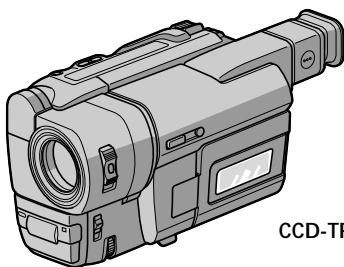


Video Camera Recorder

Mode d'emploi

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver pour toute référence future.



CCD-TRV87

Handycam Vision™



video Hi8 XR
CCD-TRV87 Hi8

video Hi8
CCD-TRV67 Hi8

Video 8 XR
CCD-TRV17/TRV37/TRV57 8

Bienvenue!

Félicitations pour l'achat de ce caméscope Handycam Vision™ Sony. Il vous permettra de saisir des moments précieux de la vie et vous garantira une image et un son de très grande qualité. Le caméscope Handycam Vision présente de nombreuses fonctions élaborées, mais il est facile de s'en servir. Très vite, vous serez à même de produire vos propres vidéogrammes que vous regarderez encore avec plaisir dans les années à venir.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne pas ouvrir le coffret de cet appareil et ne confier son entretien qu'à un personnel qualifié.

Ne jamais exposer la batterie rechargeable à une température supérieure à 140°F (60°C), comme dans une voiture garée au soleil ou dans un endroit exposé aux rayons du soleil.

ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCS
ELECTRIQUES, RACCORDER LA LAME
LARGE DE LA FICHE A LA FENTE LARGE
DE LA PRISE. INSERER LES LAMES
COMPLETEMENT.

DEPOT DES BATTERIES AU LITHIUM-ION

DEPOSEZ LES BATTERIES AU LITHIUM-ION AUX ENDROITS RECOMMANDES.

Vous pouvez rapporter les batteries au lithium-ion dans un point de ramassage.

Remarque: Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries au lithium-ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement)

Avertissement: Ne pas utiliser des batteries au lithium-ion qui sont endommagées ou qui fuient.

Table des matières

Guide de démarrage rapide 4

Préparatifs

Utilisation de ce manuel	6
Vérification des accessoires fournis	8
Etape 1 Préparation de l'alimentation	9
Mise en place de la batterie rechargeable	9
Recharge de la batterie rechargeable	10
Raccordement à une prise murale	14
Etape 2 Mise en place d'une cassette	15

Enregistrement

- Opérations de base

Prise de vues	16
Prise de vues de sujets à contre-jour (BACK LIGHT)	20
Prise de vues dans l'obscurité (NIGHTSHOT)	21
Incrustation de la date et de l'heure sur l'image	22
Contrôle de la prise de vues	
- END SEARCH / EDITSEARCH /	
Revue d'enregistrement	23

Lecture - Opérations de base

Lecture d'une cassette	24
Visionnage de l'enregistrement sur un téléviseur	27

Opérations d'enregistrement avancées

Enregistrement d'une image fixe sur une bande - Enregistrement de photos sur bande	30
Utilisation du mode Grand écran	32
Utilisation du fondu	34
Utilisation d'effets spéciaux	
- Effets d'images	37

Utilisation d'effets spéciaux	
- Effets numériques (CCD-TRV87 seulement)	38
Utilisation de la fonction PROGRAM AE	41
Réglage manuel de l'exposition	43
Mise au point manuelle	44
Incrustation d'un titre	45
Création de titres personnalisés	47
Utilisation de la torche intégrée	49

Opérations de lecture avancées

Lecture d'une cassette avec addition d'effets numériques (CCD-TRV87 seulement)	51
--	----

Montage

Copie de cassette	52
Enregistrement de cassettes vidéo ou d'émissions de télévision (CCD-TRV87 seulement)	54

Personnalisation du caméscope

Changement des réglages de menu ...	55
Réglage de la date et de l'heure	61

Informations complémentaires

Cassettes utilisables et modes de lecture	63
Remplacement de la pile au lithium du caméscope	65
Guide de dépannage	67
Affichage d'autodiagnostic	70
Indicateurs et messages d'avertissement	71
Utilisation du caméscope à l'étranger	72
Entretien et précautions	73
Spécifications	77

Référence rapide

Nomenclature	79
Aperçu rapide des fonctions	86
Index	87

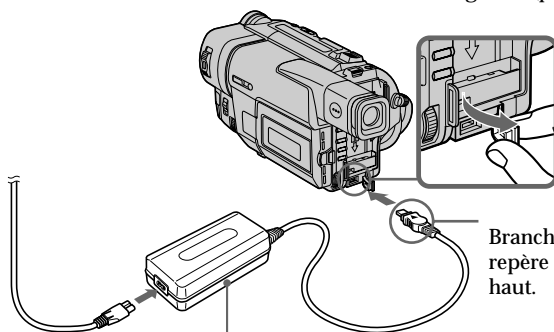
Guide de démarrage rapide



Ce chapitre vous présente les fonctions de base du camescope. Reportez-vous aux pages entre parenthèses “ () ” pour des informations plus détaillées.

1 Raccordement du cordon d'alimentation (p. 14)

Lorsque vous filmez en extérieur, utilisez la batterie rechargeable (p. 9).



Ouvrez le cache de la prise DC IN.

Branchez la fiche avec le repère ▲ dirigé vers le haut.

Adaptateur secteur (fourni)

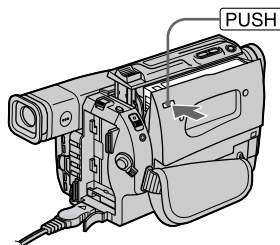
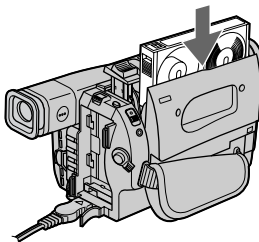
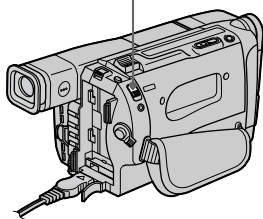
2 Mise en place d'une cassette (p. 15)

- 1 Faites glisser EJECT dans le sens de la flèche tout en appuyant sur le petit bouton bleu.



- 2 Insérez une cassette dans le logement de la cassette avec la fenêtre tournée vers l'extérieur.

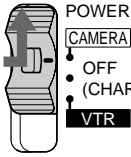
- 3 Fermez le logement de la cassette en appuyant sur l'indication **PUSH** sur le logement. Celui-ci s'abaisse automatiquement.



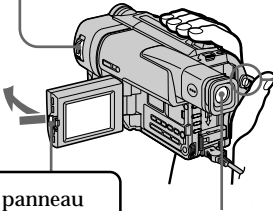
3

Enregistrement d'une image (p. 16)

- 1** Réglez le commutateur POWER sur CAMERA tout en appuyant sur le petit bouton vert.



Utilisez le petit bouton vert pour régler le commutateur POWER sur CAMERA.

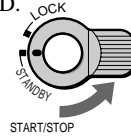


- 2** Ouvrez le panneau LCD tout en appuyant sur OPEN.

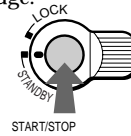
Viseur

Utilisez le viseur en appliquant l'œil contre l'œillet lorsque le panneau LCD est fermé. L'image dans le viseur est en noir et blanc.

- 3** Tournez STANDBY pour le régler sur STANDBY. L'image apparaît sur l'écran LCD.



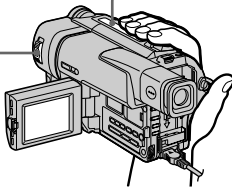
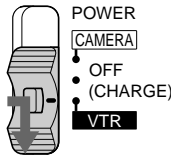
- 4** Appuyez sur le bouton rouge. L'enregistrement commence et il s'arrête par une nouvelle pression sur le bouton rouge.



4

Contrôle de l'image de lecture sur l'écran LCD (p. 24)

- 1** Réglez le commutateur POWER sur VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67) tout en appuyant sur le petit bouton vert.



- 2** Appuyez sur ◀◀ pour rembobiner la bande.

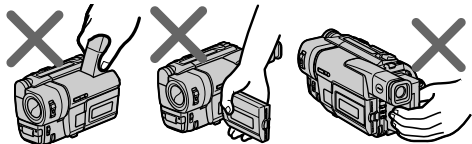


- 3** Appuyez sur ▶▶ pour commencer la lecture.



REMARQUE

Ne prenez pas le caméscope par le viseur ni par le panneau LCD ou la batterie.



Utilisation de ce manuel

Ce manuel couvre les quatre modèles mentionnés dans le tableau suivant. Avant de le lire et de filmer, vérifiez le numéro de votre modèle qui est indiqué sous le camescope. Les illustrations représentent le CCD-TRV87, sauf mention contraire. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple, "CCD-TRV87 seulement".

Dans ce mode d'emploi, les touches et réglages sont toujours indiqués en majuscules. Par ex. Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.

Chaque opération que vous effectuez est confirmée par un signal sonore (bip).

Différences entre les modèles

Modèle CCD-	TRV17	TRV37	TRV57	TRV67	TRV87
Système	8	8	8	Hi 8	Hi 8
Prise VIDEO/AUDIO IN*	—	—	—	—	●
Prise S VIDEO	—	—	—	●**	●
Zoom numérique	80×	200×	360×	360×	360×
Super Prise de vues nocturne	—	—	—	—	●
Stabilisateur	—	—	●	●	●
Télécommande	—	—	●	●	●
SUPER LASER LINK	—	—	—	—	●
Mode Photo	—	—	—	—	●
Programmes d'exposition automatique	●	●	●	●	●
Mode Faible éclairage	—	—	—	—	●
Effet numérique	—	—	—	—	●
Fondu	●	●	●	●	●
Fondu en volet	—	—	—	—	●
Fondu enchaîné	—	—	—	—	●
Son	Mono	Mono	Mono	Mono	Stéréo

● Présent

— Absent

* Les modèles sans prises VIDEO/AUDIO IN ont un mode CAMERA, OFF et PLAYER sur le commutateur POWER.

** Sortie seulement

Remarque sur les standards de télévision couleur

Les standards de télévision couleur sont différents d'un pays à l'autre. Si vous voulez regarder vos films sur un téléviseur, il vous faudra un téléviseur NTSC.

Précautions concernant les droits d'auteur

Les émissions de télévision, les films, les cassettes vidéo et autres enregistrements peuvent être protégés par des droits d'auteur.

La copie non autorisée de ces enregistrements peut être contraire aux lois sur la propriété artistique.

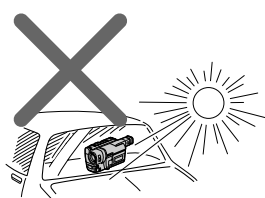
Précautions concernant le caméscope

- L'écran LCD et le viseur électronique sont fabriqués avec une technologie de haute précision. Il peut exister, cependant, de petits points noirs et/ou de points lumineux (rouges, bleus, verts ou blancs) qui apparaissent constamment sur l'écran ou dans le viseur. Ces points se produisent normalement dans le procès de fabrication et n'influencent pas du tout les images enregistrées. Le taux efficace des pixels et/ou de l'écran est de 99.99% ou plus.
- Evitez de mouiller le caméscope. Protégez-le de la pluie ou de l'eau de mer. La pluie et l'eau de mer peuvent provoquer des dégâts parfois irréparables. [a]
- Ne jamais exposer le caméscope à des températures supérieures à 140°F (60°C) comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil. [b]
- Ne posez pas le caméscope avec le viseur ou l'écran LCD dirigé vers le soleil. L'intérieur du viseur ou de l'écran LCD pourrait être endommagé. [c]

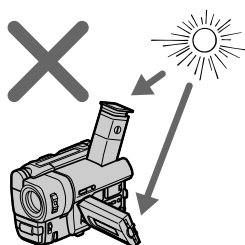
[a]



[b]

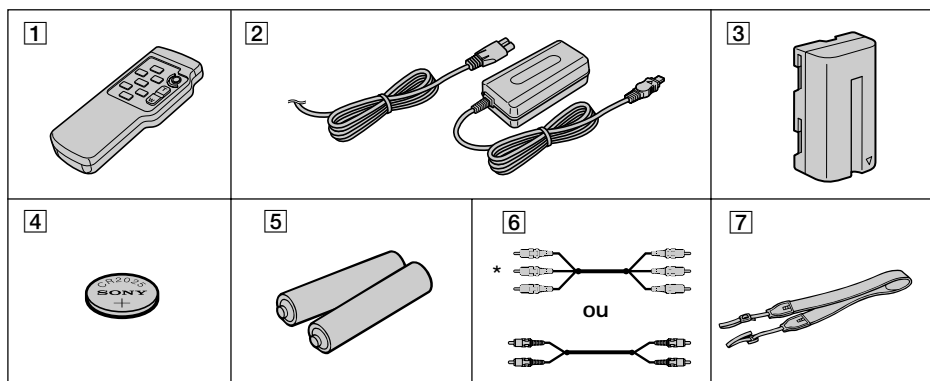


[c]



Vérification des accessoires fournis

Vérifiez si tous les accessoires suivants sont fournis avec le caméscope.



1 Télécommande sans fil (1) (p. 84)
(CCD-TRV57/TRV67/TRV87
seulement)

2 Adaptateur secteur AC-L10A/L10B/
L10C (1); Cordon d'alimentation (1)
(p. 10)

3 Batterie rechargeable NP-F330 (1)
(p. 9, 10)

4 Pile au lithium CR2025 (1) (p. 65)
En place dans le caméscope.

5 Piles de format AA (R6) pour la
télécommande (2) (p. 84)
(CCD-TRV57/TRV67/TRV87
seulement)

6 Cordon de liaison audio/vidéo (1)
(p. 27)
* Modèle stéréo

7 Bandoulière (1) (p. 81)

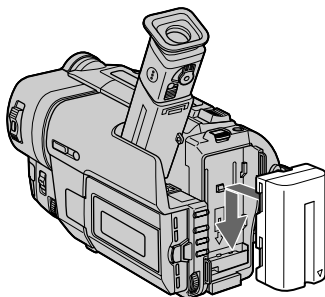
Aucune compensation ne pourra être accordée si la lecture ou l'enregistrement d'une cassette vidéo ont été impossibles en raison d'un mauvais fonctionnement du caméscope, de la cassette ou d'un autre problème.

Etape 1 Préparation de l'alimentation

Mise en place de la batterie rechargeable

Installez la batterie rechargeable pour utiliser le camescope en extérieur.

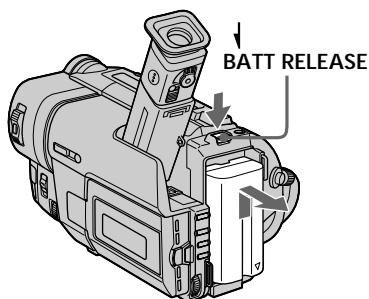
Faites glisser la batterie rechargeable vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.



Pour enlever la batterie rechargeable

Faites glisser la batterie rechargeable dans le sens de la flèche tout en appuyant sur

↓ BATT RELEASE.



Après avoir installé la batterie rechargeable

Ne prenez pas le camescope par la batterie rechargeable. Elle peut se détacher du camescope et celui-ci s'endommager en tombant.


Etape 1 Préparation de l'alimentation

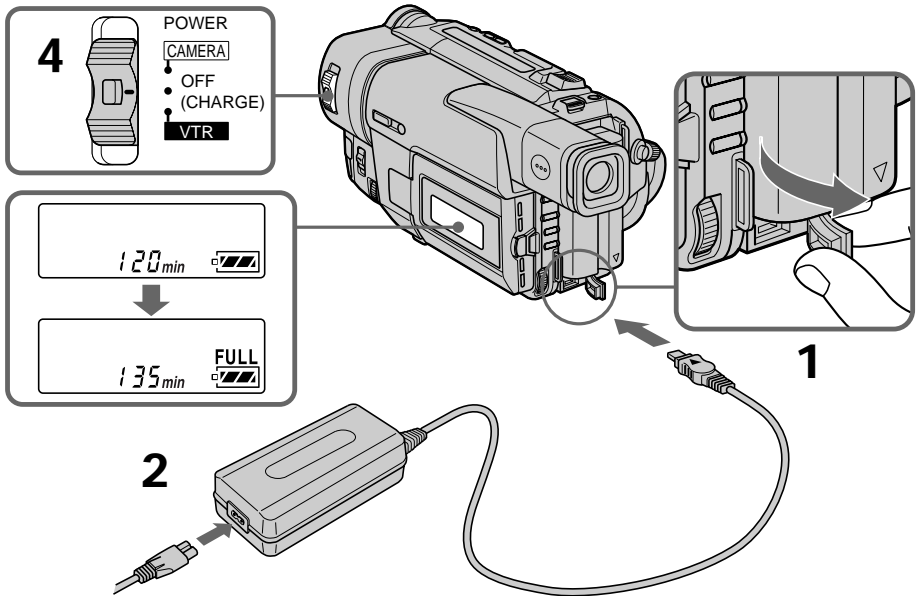
Recharge de la batterie rechargeable

Rechargez la batterie avant de l'utiliser avec le camescope.

Ce camescope ne fonctionne qu'avec une batterie rechargeable de type "InfoLITHIUM" (modèle L).

- (1) Ouvrez le cache de la prise DC IN et raccordez l'adaptateur secteur fourni avec le camescope à la prise DC IN avec le repère ▲ inscrit sur la fiche dirigé vers le haut.
- (2) Raccordez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur.
- (3) Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.
- (4) Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE). La recharge commence et l'autonomie restante de la batterie est indiquée en minutes dans l'afficheur.

Quand l'indicateur est plein , la recharge normale est terminée. Pour une recharge complète, laissez la batterie en place encore une heure environ après la recharge normale, jusqu'à ce que FULL apparaisse sur l'afficheur. Une recharge complète vous permettra d'utiliser le camescope plus longtemps.



Etape 1 Préparation de l'alimentation

Remarques

- Les parties métalliques de la fiche CC de l'adaptateur secteur ne doivent pas toucher d'objets métalliques. Un court-circuit pourrait sinon endommager l'adaptateur secteur.
- La batterie ne doit pas être mouillée.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant longtemps, rechargez-la une fois complètement et utilisez-la jusqu'à ce qu'elle soit complètement déchargée, puis rangez-la dans un lieu frais.

Indicateur d'autonomie restante de la batterie

Cet indicateur qui apparaît dans l'afficheur renseigne grossièrement sur le temps d'enregistrement restant lorsque le viseur est utilisé.

Batterie rechargeable

La batterie rechargeable a été un peu rechargée en usine.

Pendant le calcul d'autonomie restante de la batterie

"- - - - min" apparaît sur l'afficheur.

Pendant la recharge de la batterie, aucun indicateur n'apparaît ou l'indicateur clignote sur l'afficheur dans les cas suivants

- La batterie rechargeable n'est pas installée correctement.
- L'adaptateur secteur est débranché.
- La batterie rechargeable ne fonctionne pas correctement.

Etape 1 Préparation de l'alimentation

Temps de recharge

Batterie rechargeable	Recharge complète (recharge normale)
NP-F330 (fournie)	150 (90)
NP-F530/F550	210 (150)
NP-F730/F730H/F750	300 (240)
NP-F930/F950	390 (330)
NP-F960	420 (360)

Temps approximatif en minutes pour recharger une batterie vide.

Temps d'enregistrement

CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67

Batterie rechargeable	Enregistrement avec le viseur		Enregistrement avec l'écran LCD	
	Continu*	Normal**	Continu*	Normal**
NP-F330 (fournie)	140 (125)	75 (70)	120 (105)	65 (55)
NP-F530	245 (220)	135 (120)	205 (180)	110 (100)
NP-F550	280 (250)	155 (135)	240 (210)	130 (115)
NP-F730	500 (450)	275 (245)	410 (370)	225 (205)
NP-F730H/F750	580 (525)	320 (290)	490 (440)	270 (240)
NP-F930	780 (705)	430 (385)	650 (585)	355 (320)
NP-F950	900 (790)	495 (435)	750 (675)	410 (370)
NP-F960	1035 (930)	570 (510)	880 (790)	490 (440)

CCD-TRV87

Batterie rechargeable	Enregistrement avec le viseur		Enregistrement avec l'écran LCD	
	Continu*	Normal**	Continu*	Normal**
NP-F330 (fournie)	135 (120)	75 (65)	115 (100)	65 (55)
NP-F530	235 (210)	130 (115)	195 (170)	110 (95)
NP-F550	270 (240)	150 (130)	230 (200)	125 (110)
NP-F730	475 (425)	260 (235)	395 (355)	215 (195)
NP-F730H/F750	550 (500)	300 (275)	470 (425)	260 (235)
NP-F930	745 (670)	410 (370)	625 (560)	345 (310)
NP-F950	850 (760)	465 (420)	725 (650)	400 (355)
NP-F960	990 (890)	545 (490)	850 (765)	470 (420)

Temps approximatif en minutes si vous utilisez une batterie pleine.

Les chiffres entre parenthèses “ () ” indiquent le temps quand vous utilisez une batterie normalement rechargée.

* Temps approximatif d'enregistrement continu à 77°F (25°C). L'autonomie de la batterie sera plus courte si vous utilisez le caméscope par temps froid.

** Temps approximatif d'enregistrement en minutes avec marche/arrêt d'enregistrement, zooming et mise sous et hors tension répétés. L'autonomie réelle de la batterie peut être inférieure.

Etape 1 Préparation de l'alimentation

Temps de lecture

CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67

Batterie rechargeable	Temps de lecture sur l'écran LCD	Temps de lecture sans l'écran LCD
NP-F330 (fournie)	125 (110)	145 (130)
NP-F530	215 (190)	260 (230)
NP-F550	250 (220)	295 (260)
NP-F730	430 (385)	525 (475)
NP-F730H/F750	510 (460)	610 (550)
NP-F930	680 (610)	825 (740)
NP-F950	780 (700)	930 (830)
NP-F960	915 (820)	1090 (980)

CCD-TRV87

Batterie rechargeable	Temps de lecture sur l'écran LCD	Temps de lecture sans l'écran LCD
NP-F330 (fournie)	120 (105)	140 (125)
NP-F530	205 (180)	245 (220)
NP-F550	240 (210)	280 (250)
NP-F730	410 (370)	500 (450)
NP-F730H/F750	490 (440)	580 (525)
NP-F930	680 (585)	780 (705)
NP-F950	750 (675)	900 (790)
NP-F960	880 (790)	1035 (930)

Temps approximatif en minutes si vous utilisez une batterie pleine.

Les chiffres entre parenthèses “ () ” indiquent le temps quand vous utilisez une batterie normalement rechargée. L'autonomie de la batterie sera plus courte si vous utilisez le camescope par temps froid.


Après la recharge de la batterie

Débranchez l'adaptateur secteur de la prise DC IN du camescope.

Remarque sur l'indicateur d'autonomie restante de la batterie pendant l'enregistrement

L'indicateur peut être inexact selon les conditions d'enregistrement. Il faut en outre une minute environ pour que le temps soit indiqué correctement si vous fermez puis rouvrez l'écran LCD.

Qu'est-ce qu'une batterie “InfoLITHIUM” ?

Une batterie “InfoLITHIUM” est une batterie au lithium-ion qui échange des données sur la consommation de la batterie avec d'autres appareils vidéo compatibles. Cet appareil est compatible avec la batterie rechargeable “InfoLITHIUM” (modèle L). Il ne fonctionne qu'avec une batterie “InfoLITHIUM”. Les modèles L de batterie rechargeable “InfoLITHIUM” portent la marque .

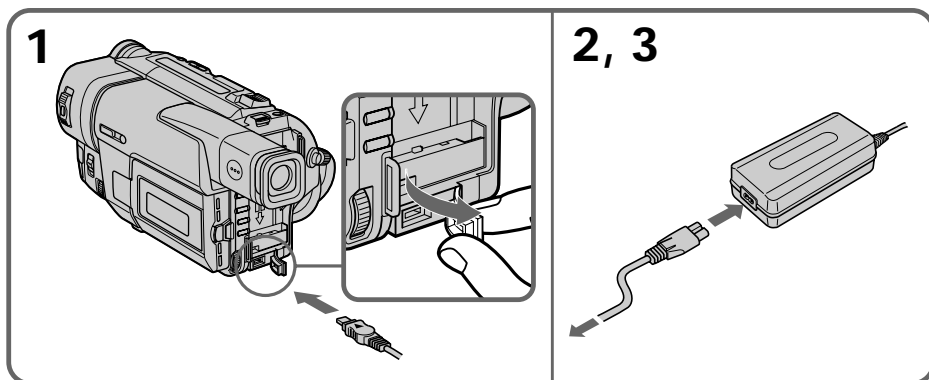
“InfoLITHIUM” est une marque de fabrique de Sony Corporation.

Etape 1 Préparation de l'alimentation

Raccordement à une prise murale

Si vous devez utiliser le camescope pendant longtemps, il est conseillé de raccorder l'adaptateur secteur pour faire fonctionner le camescope sur le secteur.

- (1) Ouvrez le cache de la prise DC IN et branchez l'adaptateur secteur sur la prise DC IN du camescope avec le repère ▲ inscrit sur la fiche dirigé vers le haut.
- (2) Raccordez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur.
- (3) Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.



PRECAUTION

L'ensemble adaptateur-camescope n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale (secteur), même si le camescope a été mis hors tension.

Remarques

- L'adaptateur secteur peut alimenter le camescope même si la batterie rechargeable est fixée au camescope.
- La prise DC IN est la "source prioritaire". C'est-à-dire que la batterie rechargeable ne fournira pas l'alimentation si le cordon d'alimentation est raccordé à la prise DC IN même s'il n'est pas raccordé à une prise murale.

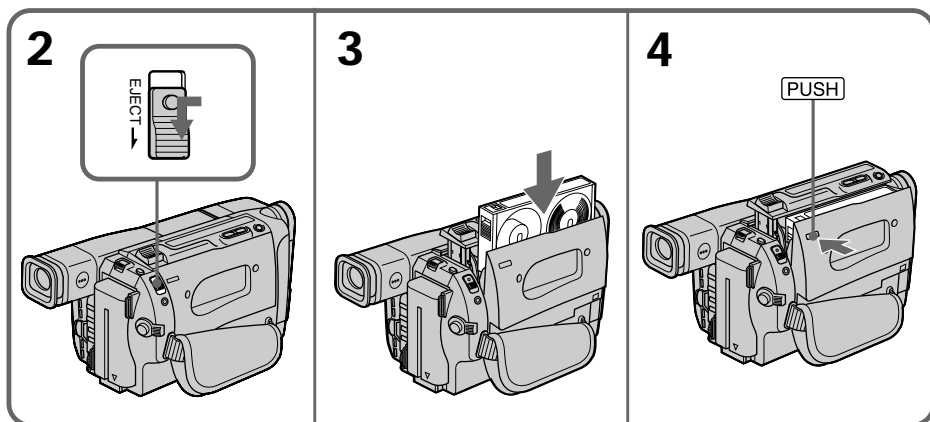
Recharge par l'allume-cigares d'une voiture

Utilisez le Chargeur/Adaptateur CC Sony (non fourni).

Etape 2 Mise en place d'une cassette

Si vous voulez enregistrer dans le système Hi8, utilisez une cassette vidéo **Hi8**.
(CCD-TRV67/TRV87 seulement)

- (1) Préparez la source d'alimentation (p. 9).
- (2) Tout en appuyant sur le petit bouton bleu sur le commutateur EJECT, faites glisser le commutateur dans le sens de la flèche. Le logement de la cassette s'élève automatiquement et s'ouvre.
- (3) Insérez une cassette avec la fenêtre tournée vers l'extérieur et le taquet de la cassette dirigé vers le haut.
- (4) Fermez le logement de la cassette en appuyant sur l'indication **PUSH** inscrite sur le logement de la cassette. Celui-ci s'abaisse automatiquement.



Pour éjecter une cassette

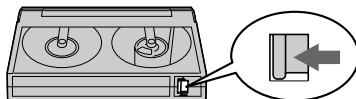
Tout en appuyant sur le petit bouton bleu sur le commutateur EJECT, faites glisser le commutateur dans le sens de la flèche.

Remarque

N'appuyez pas sur le logement de la cassette pour le faire rentrer, sinon le mécanisme risque de ne plus fonctionner.

Pour éviter un effacement accidentel

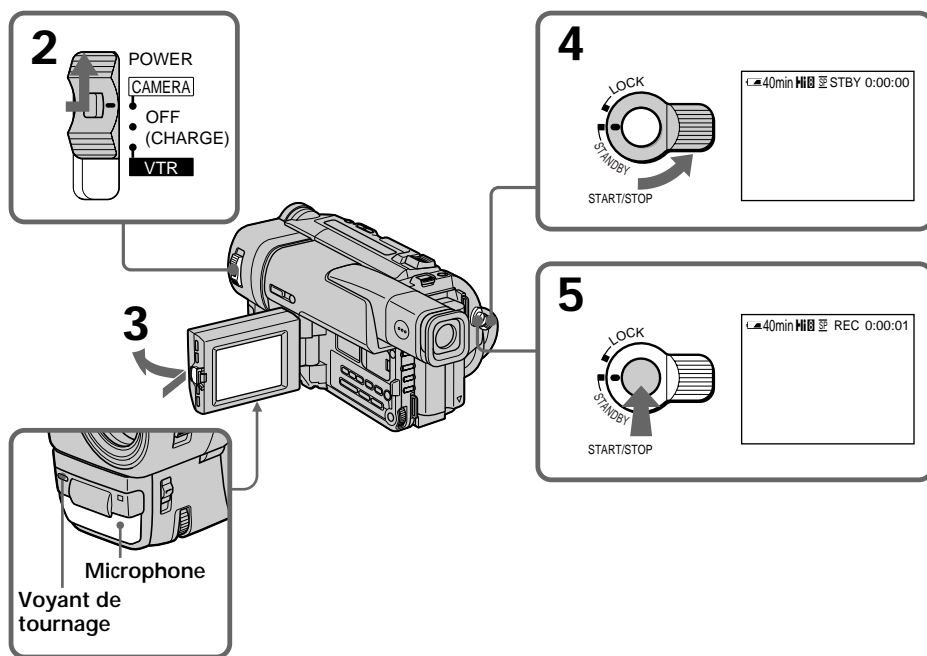
Tirez le taquet de la cassette pour découvrir le repère rouge.



Prise de vues

La mise au point est automatique sur ce camescope.

- (1) Installez la source d'alimentation et insérez une cassette. Reportez-vous aux "Etape 1" et "Etape 2" pour des informations détaillées à ce sujet (p. 9 à 15).
- (2) Tout en appuyant sur le petit bouton vert, réglez le commutateur POWER sur CAMERA. Le volet de l'objectif s'ouvre.
- (3) Ouvrez le panneau LCD en appuyant sur OPEN. Le viseur s'éteint automatiquement.
- (4) Tournez STANDBY pour le mettre en position STANDBY.
- (5) Appuyez sur START/STOP. L'enregistrement commence. L'indicateur "REC" apparaît et le voyant de tournage à l'avant du camescope s'allume. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur START/STOP. Un voyant de tournage s'allume également dans le viseur lorsque vous utilisez le viseur.



Remarque

Saisissez bien la sangle et ne touchez pas le microphone intégré pendant la prise de vues.

Pour obtenir des transitions douces

Vous pouvez obtenir une transition douce entre la dernière scène enregistrée et la suivante si vous n'éjectez pas la cassette. Si vous voulez changer de batterie rechargeable dans le mode d'enregistrement, réglez STANDBY sur LOCK.

Prise de vues

Si vous laissez le camescope en mode d'attente pendant plus de 5 minutes quand la cassette est insérée.

Le camescope s'éteindra automatiquement. Cette fonction a pour but d'économiser l'énergie de la batterie et de préserver la batterie rechargeable et la cassette contre l'usure. Pour revenir au mode d'attente, baissez STANDBY puis relevez-le. Pour commencer à enregistrer, appuyez sur START/STOP.

Pour remettre le compteur à 0:00:00

Appuyez sur COUNTER RESET (p.82).

Après la prise de vues

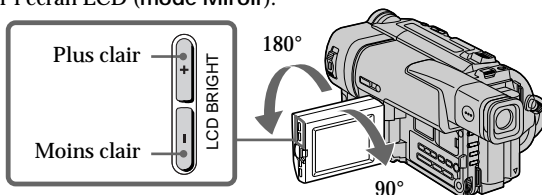
- (1) Tournez STANDBY pour le mettre en position LOCK.
- (2) Fermez le panneau LCD.
- (3) Ejectez la cassette.
- (4) Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE).
- (5) Retirez la batterie.

Réglage de l'écran LCD

Appuyez sur l'une ou l'autre des deux touches LCD BRIGHT pour ajuster la luminosité de l'écran LCD.

Le panneau LCD bascule d'environ 90 degrés du côté du viseur et d'environ 180 degrés du côté de l'objectif.

Si vous tournez le panneau LCD dans le sens opposé, l'indicateur ☺ apparaîtra dans le viseur et sur l'écran LCD (mode Miroir).



Pour fermer le panneau LCD, mettez-le d'abord à la verticale et après le déclin rabattez-le contre le camescope.

Remarque

Le viseur s'éteint automatiquement, sauf dans le mode miroir, lorsque vous utilisez l'écran LCD.

Si vous utilisez l'écran LCD en extérieur au soleil

L'image sera à peine visible. Dans ce cas, il est préférable d'utiliser le viseur.

Image en mode miroir

L'image sur l'écran LCD est inversée comme une image miroir, mais elle est enregistrée normalement.

Pendant la prise de vues en mode miroir

Vous ne pouvez pas activer les touches DATE et TIME du camescope pendant la prise de vues en mode miroir.

Indicateurs en mode miroir

- L'indicateur STBY apparaît sous la forme **II●** et REC sous la forme **●**. Certains indicateurs sont inversés et d'autres n'apparaissent pas du tout.
- La date est inversée quand l'horodatage automatique est en service, mais elle est normale sur l'image enregistrée.

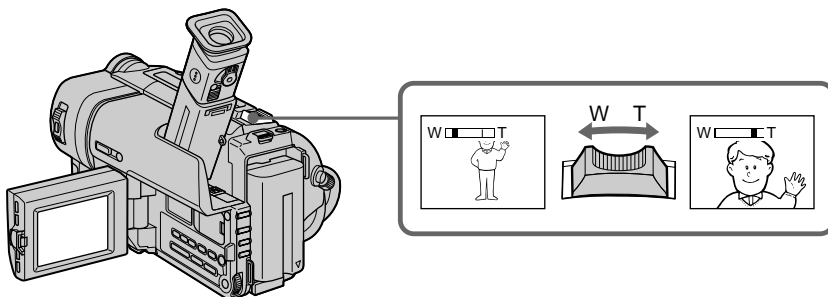
Utilisation du zoom

Déplacez lentement le levier de zoom pour un zooming lent et déplacez-le plus vite pour un zooming rapide.

Utilisez le zoom avec parcimonie pour obtenir des films d'aspect professionnel.

Côté "T": téléobjectif (le sujet se rapproche)

Côté "W": grand angle (le sujet s'éloigne)

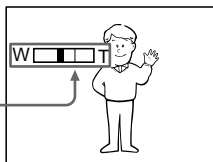


Une variation de focale multipliée par 20 s'effectue numériquement.

Pour activer le zoom numérique, validez D ZOOM dans les réglages de menu. (p. 55)

La qualité d'une image traitée numériquement subit une détérioration.

Le côté à la droite de la barre indique la zone de zoom numérique.
La zone de zoom numérique apparaît lorsque vous sélectionnez le zoom numérique dans D ZOOM des réglages de menu.



Pour filmer un sujet rapproché

Si vous n'obtenez pas une image nette, poussez le levier de zoom vers "W" jusqu'à ce que l'image soit nette. Vous pouvez filmer un sujet à au moins 2 pieds 5/8 pouces (80 cm) de la surface de l'objectif en position téléobjectif, ou à environ 1/2 pouce (1 cm) en position grand angle.

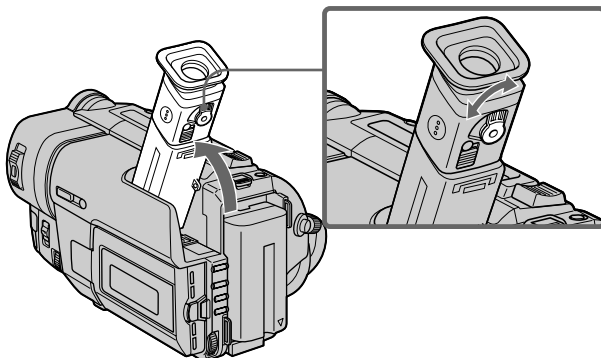
Remarques sur le zoom numérique

- Le zoom numérique s'active lorsque la variation de focale est multipliée par 20.
- La qualité de l'image diminue lorsque vous atteignez le côté "T".

Pour filmer avec le viseur – réglage dioptrique

Si vous ne voulez pas filmer avec le panneau LCD, laissez-le fermé et regardez l'image dans le viseur. Réglez l'oculaire à votre vue de sorte que les indicateurs soient bien nets.

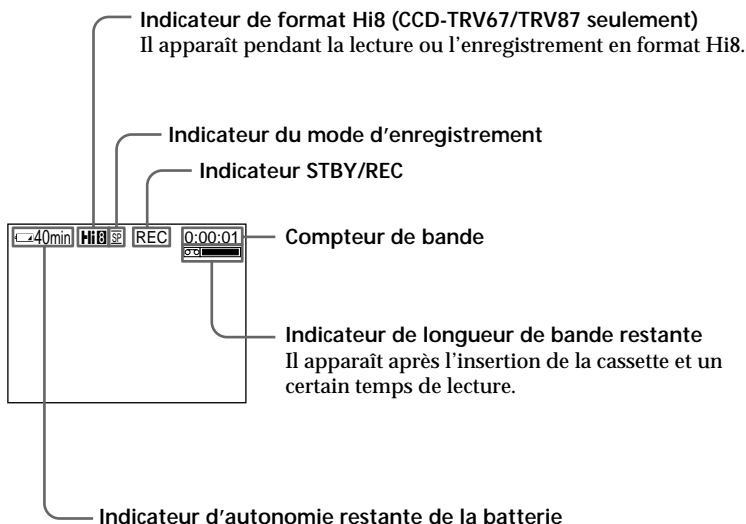
Pour ce faire, relevez le viseur et bougez le levier de réglage dioptrique.



Prise de vues


Indicateurs s'affichant dans le mode d'enregistrement

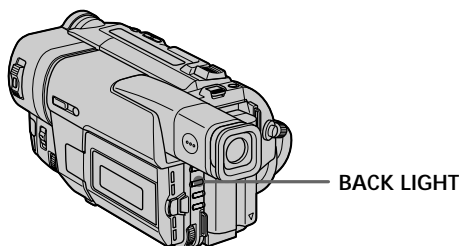
Ces indicateurs ne s'enregistrent pas sur la bande.



Prise de vues de sujets à contre-jour (BACK LIGHT)

Utilisez la fonction de compensation du contre-jour pour filmer un sujet se trouvant devant une source de lumière ou un sujet sur fond lumineux.

Appuyez sur BACK LIGHT dans le mode d'enregistrement ou d'attente. L'indicateur  apparaît dans le viseur ou sur l'écran LCD. Appuyez une nouvelle fois sur BACK LIGHT pour annuler la fonction.

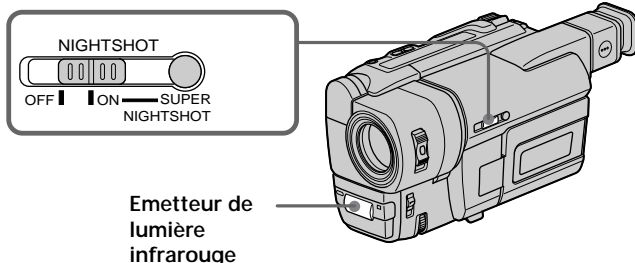


Si vous appuyez sur EXPOSURE pendant la prise de vues de sujets à contre-jour La fonction de compensation de contre-jour sera annulée.

Prise de vues dans l'obscurité (NIGHTSHOT)

La fonction de Prise de vues nocturne permet de filmer un sujet dans l'obscurité. Par exemple, en utilisant cette fonction vous pourrez filmer la vie d'animaux nocturnes de manière satisfaisante.



Après avoir mis le camescope en mode d'attente, réglez NIGHTSHOT sur ON. Les indicateurs  et "NIGHTSHOT" clignotent sur l'écran LCD ou dans le viseur. Pour annuler la prise de vues nocturne, réglez NIGHTSHOT sur OFF.



Utilisation du mode Super Prise de vues nocturne

– CCD-TRV87 seulement

Le mode Super Prises de vue nocturne permet de rendre les sujets filmés quatre fois plus lumineux que ceux filmés dans le mode Prise de vues nocturne simple.

- (1) Réglez NIGHTSHOT sur ON dans le mode d'attente. L'indicateur  apparaît sur l'écran LCD ou dans le viseur.
- (2) Appuyez sur SUPER NIGHTSHOT. Les indicateurs  et "SUPER NIGHTSHOT" clignotent sur l'écran LCD ou dans le viseur. Pour annuler le mode Super Prise de vues nocturne, appuyez à nouveau SUPER NIGHTSHOT sur OFF.

Utilisation de la lampe infrarouge

L'image sera plus claire si la fonction de cette lampe est validée. Pour la valider, réglez N.S.LIGHT sur ON dans les réglages de menu (p. 55).

Remarques

- Ne faites pas de prises de vues nocturnes dans des endroits bien éclairés (par ex. en extérieur le jour). Le camescope fonctionnera mal.
- Si vous laissez le réglage NIGHTSHOT sur ON pendant l'enregistrement normal, les couleurs de l'image enregistrée ne seront pas correctes ou naturelles.
- Si la mise au point est difficile dans le mode d'autofocus avec la fonction Prise de vues nocturne, faites la mise au point manuellement.

Lorsque vous faites des prises de vues nocturnes, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes:

- Exposition
- Programmes d'exposition automatique
- Fondu* (CCD-TRV87 seulement)
- Effets numériques* (CCD-TRV87 seulement)

* Ces fonctions ne peuvent pas être utilisées dans le mode Super Prise de vues nocturne.

Vitesse d'obturation dans le mode Super Prise de vues nocturne (CCD-TRV87 seulement)

La vitesse d'obturation change automatiquement en fonction de la luminosité de la scène.

Prise de vues

La touche SUPER NIGHTSHOT ne fonctionne pas (CCD-TRV87 seulement):

- lorsque vous réglez ou utilisez le fondu
- lorsque vous utilisez des effets numériques
- lorsque NIGHTSHOT est réglé sur OFF

Lampe infrarouge

La lampe utilisée pour la prise de vues nocturne est une lumière infrarouge qui n'est pas visible. La portée de la lampe est de 10 pieds environ (3 mètres). Cette distance est au moins deux fois supérieure dans le mode Super Prise de vues nocturne (CCD-TRV87 seulement).

Incrustation de la date et de l'heure sur l'image

La date ou l'heure qui apparaît dans le viseur ou sur l'écran LCD peut être incrustée sur l'image.

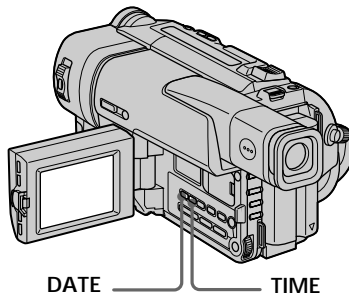
Effectuez les opérations suivantes dans le mode d'attente ou d'enregistrement.

Appuyez sur DATE pour enregistrer la date.

Appuyez sur TIME pour enregistrer l'heure.

Appuyez sur DATE (ou TIME), puis appuyez sur TIME (ou DATE) pour enregistrer la date et l'heure.

Appuyez une nouvelle fois sur DATE et/ou TIME. La date et/ou l'heure disparaissent.



L'horloge a été réglée sur l'heure de la Côte Est des Etats-Unis en usine. Vous pouvez cependant changer l'heure dans les réglages de menu (p. 55).

Remarque

Lorsqu'elles sont enregistrées manuellement, la date et l'heure ne peuvent pas être supprimées.

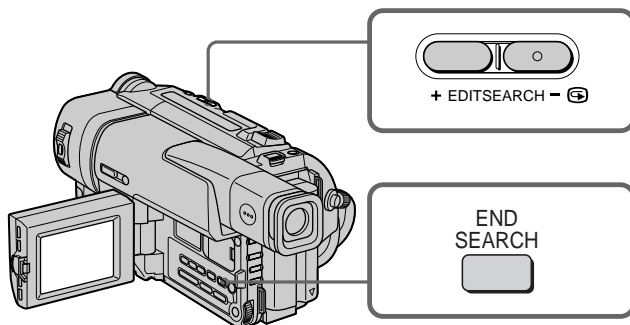
Si vous ne voulez pas enregistrer la date et l'heure sur l'image

Enregistrez-les d'abord pendant 10 secondes environ sur l'écran noir puis supprimez les indicateurs avant de commencer l'enregistrement proprement dit.

Contrôle de la prise de vues

- END SEARCH / EDITSEARCH / Revue d'enregistrement

Les touches END SEARCH et EDITSEARCH vous permettent de revoir l'image enregistrée ou filmée pour obtenir une transition douce entre la dernière scène enregistrée et la scène suivante.



END SEARCH

Cette touche permet de localiser la fin du passage enregistré juste après l'enregistrement.

Appuyez sur END SEARCH en mode d'attente.

Les 5 dernières secondes du passage enregistré sont reproduites puis la lecture s'arrête. Vous pouvez écouter le son par le haut-parleur, le casque (CCD-TRV87 seulement) ou un écouteur (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67 seulement) à ce moment.

Remarque

Dans certains cas, la transition entre la dernière scène filmée et la scène suivante ne sera pas très bonne malgré la recherche de fin d'enregistrement.

Si vous avez éjecté la cassette après un enregistrement

La recherche de fin d'enregistrement ne fonctionnera pas.

EDITSEARCH

Cette touche permet de rechercher le point de départ du prochain enregistrement.

Appuyez en continu sur le côté + ou - (⊞) de la touche EDITSEARCH en mode d'attente. Le passage enregistré est reproduit.

+ : avant

- : arrière

Relâchez EDITSEARCH pour arrêter la lecture. Lorsque vous appuyez sur START/STOP, l'enregistrement commence à partir du point où vous avez relâché EDITSEARCH. Dans ce cas, vous ne pouvez pas écouter le son.

Revue d'enregistrement

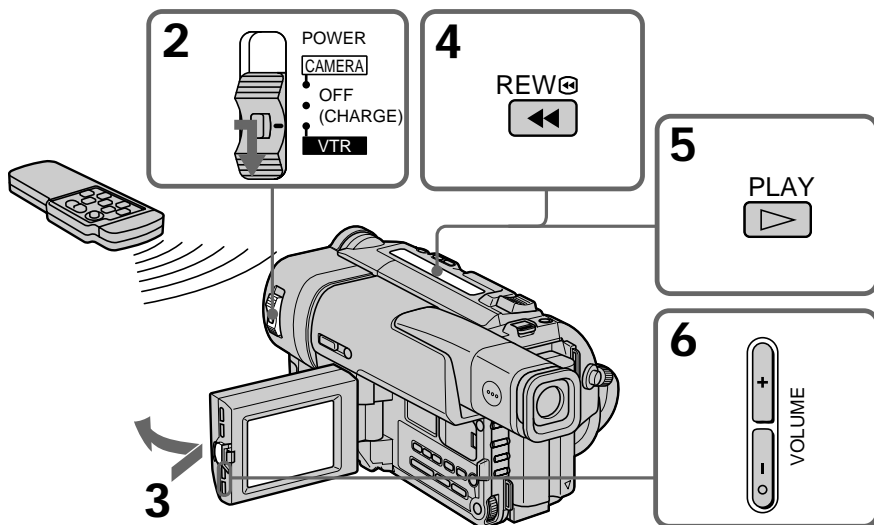
Vous pouvez revoir le dernier passage enregistré.

Appuyez un instant sur le côté - (⊞) de la touche EDITSEARCH en mode d'attente. Les dernières secondes du passage enregistré sont reproduites. Dans ce cas, vous pouvez écouter le son par le haut-parleur, le casque (CCD-TRV87 seulement) ou un écouteur (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67 seulement).

Lecture d'une cassette

Vous pouvez revoir un enregistrement sur l'écran LCD ou dans le viseur. Si vous fermez le panneau LCD, vous pourrez voir l'image dans le viseur. Vous pouvez contrôler les opérations avec la télécommande fournie avec le caméscope (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement).

- (1) Installez la source d'alimentation et insérez une cassette enregistrée.
- (2) Tout en appuyant sur le petit bouton vert, réglez le commutateur POWER sur VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67).
- (3) Tout en appuyant sur OPEN, ouvrez l'écran LCD.
- (4) Appuyez sur ◀◀ pour rembobiner la bande.
- (5) Appuyez sur ▶ pour commencer la lecture.
- (6) Pour ajuster le volume, appuyez sur une des deux touches VOLUME. Le haut-parleur du caméscope ne fonctionne pas quand le panneau LCD est fermé.



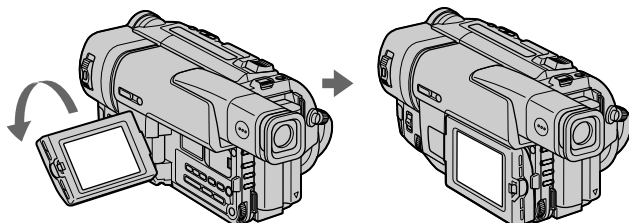
Pour arrêter la lecture

Appuyez sur ■.

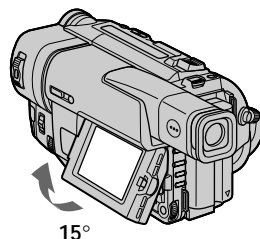
Si vous utilisez l'écran LCD

Vous pouvez retourner le panneau LCD et le rabattre contre le caméscope de sorte que l'écran LCD soit tourné vers l'extérieur [a]. L'angle du panneau LCD peut être ajusté en levant le panneau de 15 degrés [b].

[a]



[b]



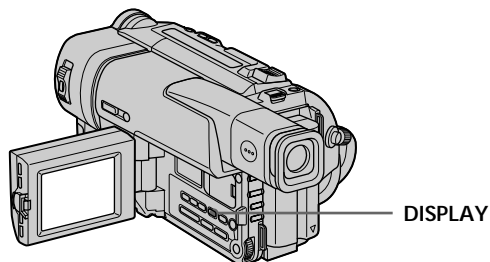
Lecture d'une cassette

Pour afficher les indicateurs sur l'écran

Appuyez sur DISPLAY sur le camescope ou la télécommande (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement) fournie avec le camescope.

Les indicateurs apparaissent sur l'écran LCD.

Appuyez une nouvelle fois sur DISPLAY pour les supprimer.



Divers modes de lecture

Pour utiliser les touches contrôlant les différents modes de lecture, réglez le commutateur POWER sur VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67).

Pour faire un arrêt sur image (pause de lecture)

Appuyez sur **II** pendant la lecture. Pour poursuivre la lecture, appuyez sur **II** ou **▶**.

Pour avancer la bande

Appuyez sur **▶▶** pendant l'arrêt de la lecture. Pour poursuivre la lecture, appuyez sur **▶**.

Pour rembobiner la bande

Appuyez sur **◀◀** pendant l'arrêt de la lecture. Pour poursuivre la lecture normale, appuyez sur **▶**.

Pour localiser une scène en regardant l'image (recherche visuelle)

Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pendant la lecture et maintenez la pression. Pour poursuivre la lecture normale, relâchez la touche.

Pour contrôler l'image pendant l'avance ou le rembobinage de la bande (recherche rapide)

Appuyez et maintenez la pression sur **◀◀** pendant le rembobinage ou sur **▶▶** pendant l'avance. Pour revenir à l'avance ou au rembobinage de la bande, relâchez la touche.

Pour voir l'image au ralenti (lecture au ralenti)

– CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement

Appuyez sur **▶** de la télécommande pendant la lecture. Pour poursuivre la lecture normale, appuyez sur **▶**.

Pour localiser la dernière scène enregistrée (END SEARCH)

Appuyez sur END SEARCH pendant l'arrêt. Les 5 dernières secondes du passage enregistré sont reproduites et la lecture s'arrête.

Dans tous ces modes de lecture

Le son est coupé.

Si la pause de lecture dure plus de 5 minutes

Le camescope s'arrêtera automatiquement. Pour poursuivre la lecture, appuyez sur **▶**.

Si la lecture au ralenti dure plus d'une minute (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement)

Le camescope reviendra automatiquement à la vitesse normale.

Si vous reproduisez une cassette enregistrée dans le mode LP

Des parasites peuvent apparaître pendant la pause de lecture, la lecture au ralenti (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement) ou la recherche d'image.

Cassettes enregistrées dans le format Hi8 (CCD-TRV17/TRV37/TRV57 seulement)

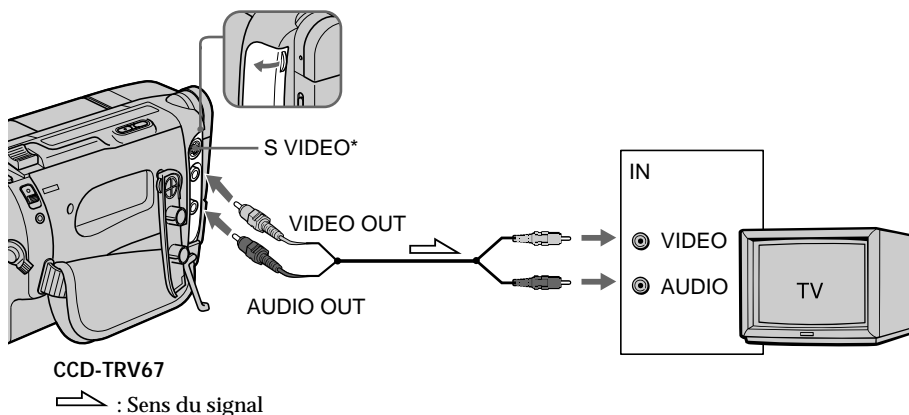
Avec ce camescope vous pouvez regarder des cassettes enregistrées avec le système vidéo Hi8.

Visionnage de l'enregistrement sur un téléviseur

Raccordez votre caméscope à un téléviseur ou à un magnétoscope avec le cordon de liaison audio/vidéo fourni avec le caméscope pour regarder vos films sur l'écran du téléviseur. Pour ce faire, vous utiliserez les mêmes touches d'exploitation que pour le visionnage sur l'écran LCD. Il est conseillé de raccorder l'adaptateur secteur pour alimenter le caméscope par une prise murale (p. 14) pour regarder vos films sur un téléviseur. Consultez aussi le mode d'emploi du téléviseur ou du magnétoscope pour les détails.

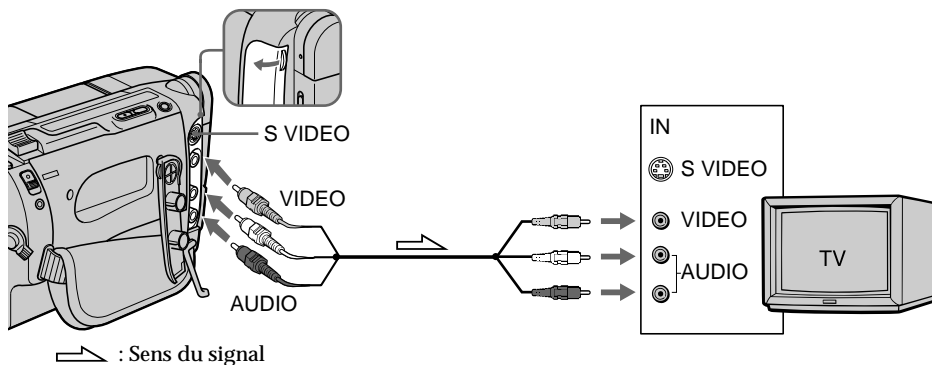
Ouvrez le cache de la prise et raccordez le caméscope au téléviseur à l'aide du cordon de liaison audio/vidéo. Réglez ensuite le sélecteur Téléviseur/Magnétoscope du téléviseur sur Magnétoscope

CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67



* CCD-TRV67 seulement

CCD-TRV87



Si le téléviseur est déjà raccordé à un magnétoscope

Raccordez le caméscope à l'entrée LINE IN du magnétoscope en utilisant le cordon de liaison audio/vidéo fourni avec le caméscope. Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.

Visionnage de l'enregistrement sur un téléviseur

Si le téléviseur ou le magnétoscope est monophonique

- CCD-TRV87 seulement

Raccordez seulement la fiche jaune pour l'image et la fiche blanche pour le son au camescope et au téléviseur ou au magnétoscope (la fiche rouge n'a pas besoin d'être raccordée).

Avec ce type de liaison le son est monophonique.

Pour raccorder le camescope à un téléviseur ou à un magnétoscope sans prises d'entrée audio/vidéo

Utilisez un adaptateur radiofréquence pour système NTSC (non fourni). Reportez-vous au mode d'emploi de votre téléviseur ou magnétoscope et à celui de l'adaptateur radiofréquence. Avec l'adaptateur radiofréquence, le son est monophonique même sur les appareils stéréophoniques.

Si votre téléviseur ou magnétoscope a une prise S-vidéo (CCD-TRV67/TRV87 seulement)

Reliez cette prise à celle du camescope à l'aide du cordon S-vidéo (non fourni) pour obtenir des images de meilleure qualité. Avec cette liaison, vous n'avez pas besoin de brancher la fiche jaune (vidéo) du cordon de liaison audio/vidéo.

Branchez le cordon S-vidéo (non fourni) sur les prises S-vidéo du camescope et du téléviseur ou magnétoscope.

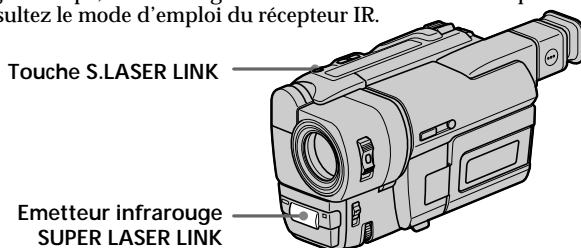
Visionnage de l'image d'un téléviseur ou magnétoscope (CCD-TRV87 seulement)

Vous pouvez visionner les images transmises par un téléviseur ou un magnétoscope sur l'écran LCD du camescope. Pour ce faire, raccordez le camescope aux sorties du téléviseur ou du magnétoscope.

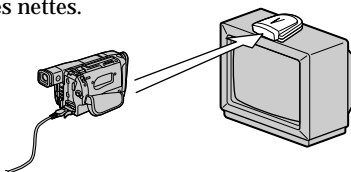
Utilisation du récepteur IR audio/vidéo sans fil

- CCD-TRV87 seulement

Si vous raccordez le récepteur IR audio/vidéo sans fil (non fourni) à votre téléviseur ou magnétoscope, le visionnage de films sur le téléviseur sera plus simple. Pour les détails, consultez le mode d'emploi du récepteur IR.



- (1) Après avoir raccordé le récepteur IR au téléviseur, réglez le commutateur POWER du récepteur IR sur ON.
- (2) Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur Téléviseur/Magnétoscope du téléviseur sur Magnétoscope.
- (3) Appuyez sur S.LASER LINK. Le voyant de la touche S.LASER LINK s'allume.
- (4) Appuyez sur ► du camescope pour commencer la lecture.
- (5) Dirigez l'émetteur infrarouge SUPER LASER LINK du camescope vers le récepteur IR. Ajustez la position de votre camescope et du récepteur IR pour obtenir des images nettes.



Pour annuler la fonction SUPER LASER LINK

Appuyez sur S.LASER LINK. Le voyant sur la touche S.LASER LINK s'éteint.

Si vous éteignez le camescope

La fonction SUPER LASER LINK se désactivera automatiquement.

Si vous utilisez un téléviseur Sony

- Le téléviseur s'allume automatiquement lorsque vous appuyez sur la touche S.LASER LINK ou ►. Pour ce faire, réglez AUTO TV ON sur ON dans les réglages de menu et appuyez sur l'interrupteur principal du téléviseur pour mettre le téléviseur sous tension, puis effectuez une des opérations suivantes:
 - Dirigez l'émetteur SUPER LASER LINK vers le capteur de la télécommande du téléviseur et appuyez sur S.LASER LINK.
 - Allumez le voyant de liaison laser et appuyez sur ►.
- L'entrée vidéo du téléviseur peut se régler automatiquement sur celle à laquelle le récepteur IR est raccordé. Pour ce faire, réglez AUTO TV ON sur ON et TV INPUT sur la même entrée vidéo (1, 2, 3) dans les réglages de menu. Avec certains modèles toutefois, l'image et le son seront coupés un moment lors de la commutation de l'entrée vidéo.
- La fonction SUPER LASER LINK ne fonctionnera peut-être pas avec certains modèles de téléviseur.

Remarque

Lorsque la fonction SUPER LASER LINK est activée (la touche S.LASER LINK s'allume), le camescope consomme de l'énergie. Il est donc préférable de désactiver la fonction (en appuyant sur S.LASER LINK) lorsque vous n'en avez pas besoin.

Enregistrement d'une image fixe sur une bande – Enregistrement de photos sur bande

– CCD-TRV87 seulement

Vous pouvez enregistrer une image fixe, comme une photographie. Ce mode est utile si vous voulez une photographie d'un sujet ou si vous voulez imprimer l'image sur une imprimante vidéo (non fournie).

NORMAL PHOTO Ce mode sert à enregistrer l'image fixe durant sept secondes environ.

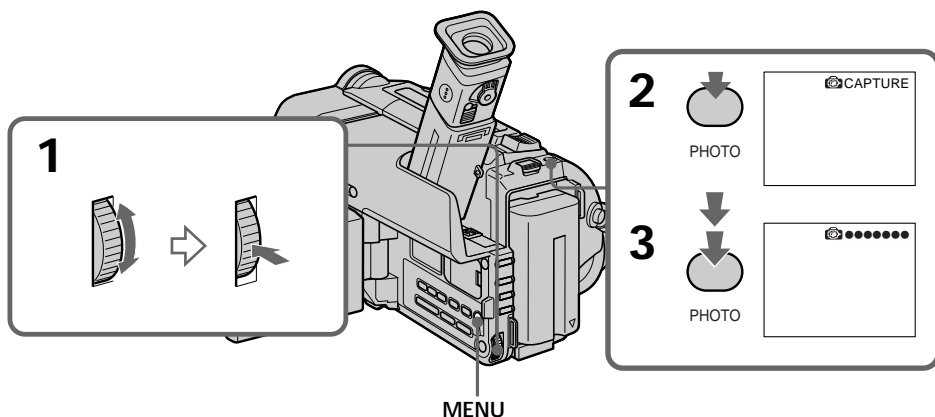
FADE PHOTO



SHUTTER PHOTO



- (1) Après avoir mis le caméscope en mode d'attente, sélectionnez le mode photo dans les réglages de menu (p. 55).
- (2) Appuyez légèrement sur PHOTO et maintenez la pression jusqu'à ce que l'image apparaisse. L'indicateur CAPTURE s'affiche. L'enregistrement ne commence pas encore à ce moment.
Pour changer d'image, relâchez PHOTO, resélectionnez l'image puis appuyez légèrement sur PHOTO en maintenant la pression.
- (3) Appuyez à fond sur PHOTO.
L'image fixe visible dans le viseur et sur l'écran LCD est enregistrée pendant sept secondes environ. Le son est également enregistré pendant ces sept secondes.
L'image que vous prenez reste affichée dans le viseur ou sur l'écran LCD jusqu'à la fin de l'enregistrement.



Enregistrement d'une image fixe sur une bande - Enregistrement de photos sur bande

Remarques

- Pendant l'enregistrement de photos sur bande, vous ne pouvez pas changer le mode ni le réglage des fonctions suivantes:
 - Effets numériques
 - Fondu
 - Programmes d'exposition automatique
 - Effets d'images
 - Exposition
 - Mode Grand écran
 - Contre-jour
 - Super Prise de vues nocturne
- La touche PHOTO ne fonctionne pas:
 - Lorsque vous réglez ou utilisez des effets numériques
 - Lorsque vous faites un fondu
- Lorsque vous enregistrez une image fixe, ne bougez pas le camescope, sinon l'image ne sera pas stable

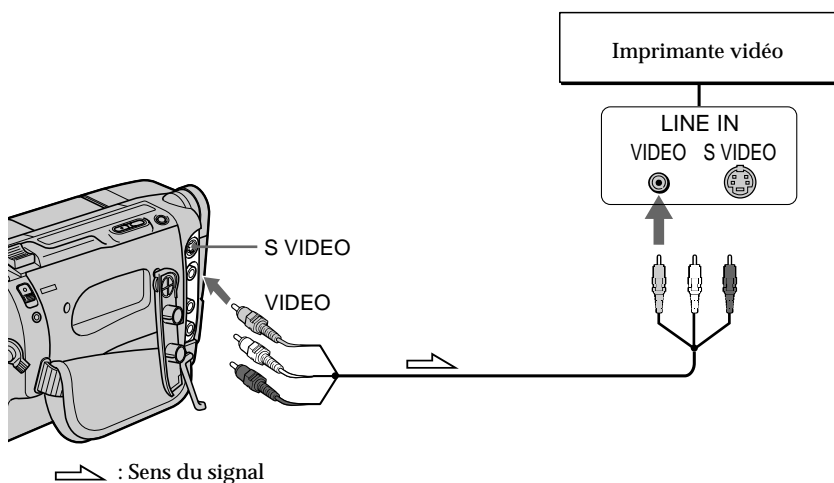
Pour prendre une photo pendant la prise de vues normale

Appuyez à fond sur PHOTO. L'image fixe sera enregistrée durant sept secondes environ puis le camescope reviendra au mode d'attente. Vous ne pouvez pas sélectionner une autre image avant de prendre la photo.

Impression d'une photo

Vous pouvez imprimer une photo à l'aide d'une imprimante vidéo (non fournie). Pour ce faire, raccordez l'imprimante vidéo à l'aide du cordon de liaison audio/vidéo fourni avec le camescope.

Raccordez la fiche jaune du cordon à la prise vidéo du camescope et de l'imprimante vidéo. Reportez-vous aussi au mode d'emploi de l'imprimante vidéo.



Si l'imprimante est dotée d'une prise S-vidéo

Utilisez le cordon de liaison S-vidéo (non fourni) et raccordez-le à la prise S VIDEO du camescope et à l'entrée S-vidéo de l'imprimante vidéo.

Utilisation du mode Grand écran

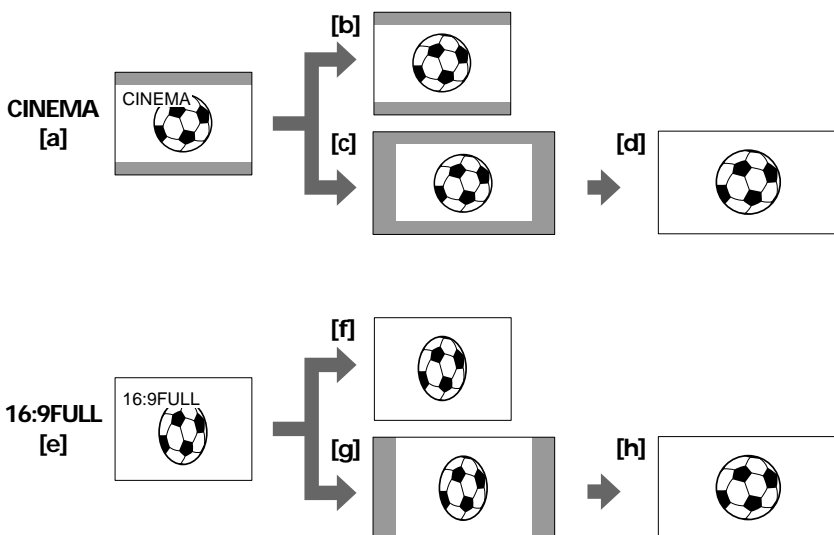
Vous pouvez filmer en format boîte à lettre (CINEMA) ou 16:9 pour regarder vos films sur un téléviseur grand écran (16:9 FULL). Consultez le mode d'emploi du téléviseur pour les détails.

CINEMA

Des bandes noires apparaissent sur l'écran pendant l'enregistrement en mode CINEMA [a] et la lecture sur un téléviseur ordinaire [b] ou un téléviseur grand écran [c]. Si vous sélectionnez le mode zoom sur un téléviseur grand écran, l'image apparaîtra sans bandes noires [d].

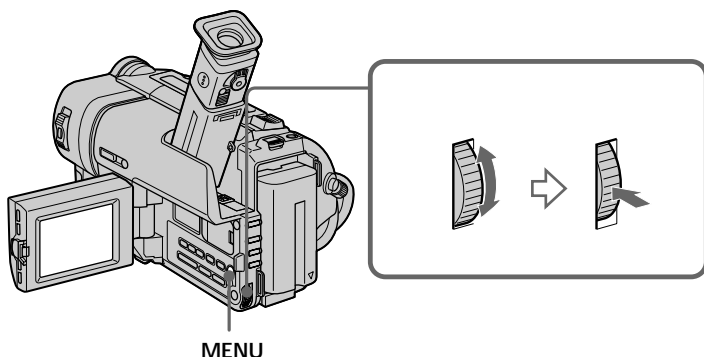
16:9 FULL

Pendant l'enregistrement en mode 16:9 FULL [e] ou pendant la lecture sur un téléviseur ordinaire [f] ou un téléviseur grand écran [g] l'image est comprimée horizontalement. Si vous sélectionnez le mode plein écran sur un téléviseur grand écran, les images seront normales [h].



Utilisation du mode Grand écran


Après avoir mis le caméscope en mode d'attente, réglez 16:9WIDE sur CINEMA ou 16:9FULL dans les réglages de menu (p. 55).



Pour annuler le mode Grand écran

Réglez 16:9WIDE sur OFF dans les réglages de menu.

Si le mode Grand écran est réglé sur 16:9FULL (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement)

Le stabilisateur ne fonctionnera pas. Si vous sélectionnez 16:9FULL dans les réglages de menu quand le stabilisateur est embrayé, “” clignotera et vous ne pourrez pas continuer à filmer avec le stabilisateur.

Dans le mode Grand écran

Vous ne pouvez pas sélectionner la fonction vieux film avec DIGITAL EFFECT (CCD-TRV87 seulement) ni la fonction BOUNCE avec FADER.

Date et heure

Quand vous enregistrez en mode 16:9FULL, la date ou l'heure sont élargies sur un téléviseur grand écran.

Pendant l'enregistrement

Vous ne pouvez pas changer ou annuler le mode Grand écran. Pour annuler le mode Grand écran, mettez le caméscope en attente et réglez 16:9WIDE sur OFF.

Utilisation du fondu

Vous pouvez faire des entrées ou sorties en fondu pour donner un aspect professionnel à vos films.

[a] STBY REC

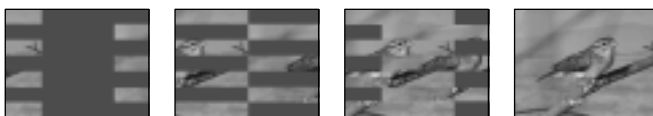
FADER



M.FADER
(mosaïque)



STRIFE



BOUNCE *¹⁾
(Entrée en fondu
seulement)



OVERLAP *²⁾
(Entrée en fondu
seulement)



WIPE *³⁾
(Entrée en fondu
seulement)



[b] STBY REC

MONOTONE

Pendant l'entrée en fondu, l'image en blanc et noir apparaît lentement en couleur.
Pendant la sortie en fondu, l'image en couleur apparaît lentement en blanc et noir.

*¹⁾ Vous ne pouvez utiliser cette fonction que lorsque D ZOOM est réglée sur OFF.

*²⁾ CCD-TRV87 seulement

*³⁾ CCD-TRV87 seulement. Le son ne sort pas en fondu.

Utilisation du fondu

(1) Pendant l'entrée en fondu [a]

Appuyez sur FADER, dans le mode d'attente, jusqu'à ce que l'indicateur de fondu souhaité clignote.

Pendant la sortie en fondu [b]

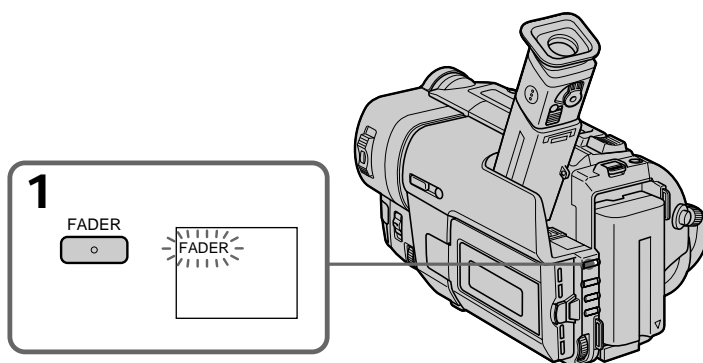
Appuyez sur FADER, pendant l'enregistrement, jusqu'à ce que l'indicateur de fondu souhaité clignote.

L'indicateur change de la façon suivante:

FADER → M.FADER → STRIPE → BOUNCE → MONOTONE →
OVERLAP (CCD-TRV87 seulement) → WIPE (CCD-TRV87 seulement) →
Pas d'indicateur

Le dernier mode de fondu sélectionné apparaît en premier lorsque vous appuyez sur FADER.

(2) Appuyez sur START/STOP. L'indicateur de fondu cesse de clignoter.



Pour annuler la fonction de fondu

Après une entrée ou une sortie en fondu, le caméscope revient automatiquement au mode normal.

Avant l'exécution d'une entrée ou sortie en fondu, appuyez sur FADER jusqu'à ce que l'indicateur disparaisse avant d'appuyer sur START/STOP.

Utilisation du fondu

Remarque (CCD-TRV87 seulement)

Vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes pendant un fondu et vous ne pouvez pas faire de fondu lorsque vous utilisez les fonctions suivantes:

- Effets numériques
- Mode à faible éclairage du programme d'exposition automatique (Fonctions WIPE/OVERLAP seulement)
- Super Prise de vues nocturne
- Enregistrement de photos sur bande

La date, l'heure et le titre ne peuvent pas apparaître ni disparaître en fondu

Supprimez-les avant de faire un fondu si vous n'en avez plus besoin.

Si vous n'avez rien enregistré avant d'utiliser le fondu enchaîné (fonction WIPE) ou en volet (fonction OVERLAP) (CCD-TRV87 seulement)

Votre caméscope mémorise l'image sur la bande et au moment où celle-ci est mémorisée, l'indicateur WIPE ou OVERLAP clignote rapidement puis l'image que vous filmez disparaît du viseur. Selon l'état de la bande, l'image sera enregistrée plus ou moins clairement.

Lorsque vous sélectionnez la fonction de fondu sautillant, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes:

- Mise au point
- Zoom
- Effets d'image

Remarque sur la fonction de fondu sautillant

L'indicateur BOUNCE n'apparaît pas avec les modes ou fonctions suivantes:

- D ZOOM réglée sur un autre mode que OFF dans les réglages de menu.
- Mode Grand écran
- Effets d'image
- Programmes d'exposition automatique

Utilisation d'effets spéciaux

- Effets d'images

Les images filmées peuvent être traitées numériquement pour obtenir des effets spéciaux comme dans les films ou émissions télévisées.

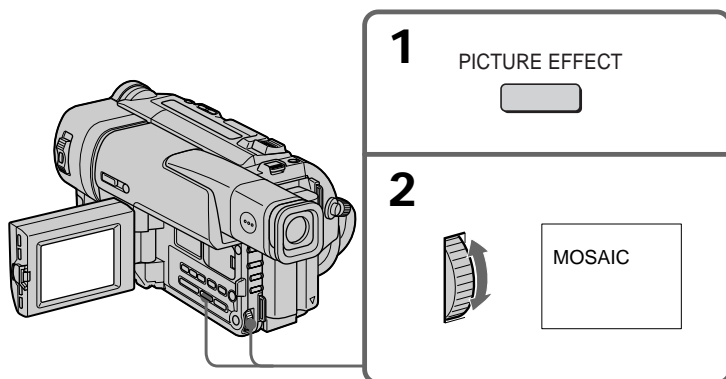
- PASTEL [a]** : Le contraste de l'image est accentué et l'image ressemble à un dessin animé.
NEG. ART [b] : La couleur et la luminosité de l'image sont inversées.
SEPIA : L'image prend la couleur sépia.
B&W : L'image devient monochrome (noir et blanc).
SOLARIZE [c] : L'intensité lumineuse est plus grande et l'image ressemble à une illustration.
MOSAIC [d] : L'image est en mosaïque.
SLIM [e] : L'image est allongée.
STRETCH [f] : L'image est élargie.



- (1) Appuyez sur PICTURE EFFECT dans le mode d'attente ou d'enregistrement. L'indicateur d'effet d'image apparaît.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner l'effet d'image souhaité.

L'indicateur change de la façon suivante:

PASTEL ↔ NEG.ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔ SOLARIZE ↔ MOSAIC ↔
SLIM ↔ STRETCH



Pour annuler un effet d'image

Appuyez sur PICTURE EFFECT.

Quand vous utilisez un effet d'image (CCD-TRV87 seulement)

Vous ne pouvez pas sélectionner la fonction vieux film avec DIGITAL EFFECT.

Quand vous éteignez le camescope

Il revient automatiquement au mode normal.

Utilisation d'effets spéciaux

- Effets numériques

- CCD-TRV87 seulement

Diverses fonctions numériques vous permettent d'ajouter des effets spéciaux aux images enregistrées. Le son est enregistré normalement.

STILL

Permet de superposer une image fixe à une image animée.

FLASH (FLASH MOTION)

Permet d'enregistrer des images fixes à intervalle constant pour créer un effet stroboscopique.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Permet d'incruster une image animée dans une partie plus lumineuse d'une image fixe.

TRAIL

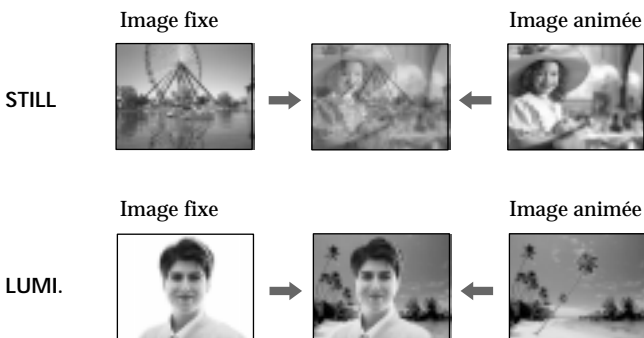
Permet d'obtenir un effet de traînage avec une image rémanente.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Permet de ralentir la vitesse d'obturation. Le mode d'obturation lente permet de rendre des d'images sombres plus lumineuses.

OLD MOVIE

Permet d'ajouter un effet vieux film. Le caméscope sélectionne automatiquement le mode grand écran CINEMA et se règle sur l'effet SEPIA et la vitesse d'obturation appropriée.



Utilisation d'effets spéciaux – Effets numériques

- (1) Après avoir mis le caméscope en mode d'attente ou d'enregistrement, appuyez sur DIGITAL EFFECT. L'indicateur d'effet numérique apparaît.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner l'effet numérique souhaité.

L'indicateur change de la façon suivante:

STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE

- (3) Appuyez sur la molette SEL/PUSH EXEC. L'indicateur s'allume et les barres apparaissent.
Dans les modes STILL et LUMI., l'image fixe est mise en mémoire.
- (4) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour ajuster l'effet de la façon suivante:

STILL – Intensité de l'image fixe qui doit être incrustée sur l'image animée.

FLASH – Intervalle des images.

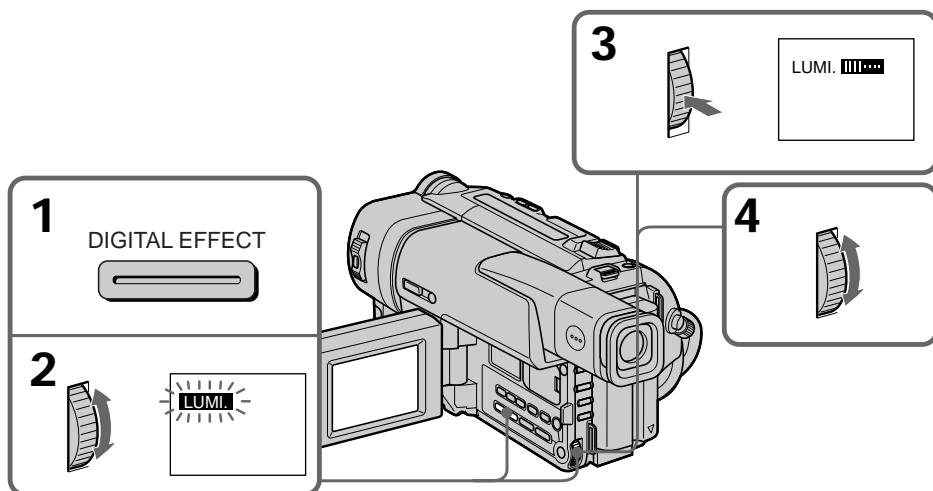
LUMI. – Intensité de la couleur de la zone où l'image fixe sera remplacée par une image animée.

TRAIL – Durée de rémanence de l'image.

SLOW SHTR – Vitesse d'obturation. Plus le nombre est grand plus la vitesse est lente.

OLD MOVIE – Aucun réglage nécessaire.

L'effet numérique devient plus intense quand le nombre de barres augmente. Les barres apparaissent dans les modes suivants: STILL, FLASH, LUMI. et TRAIL.



Pour annuler l'effet numérique

Appuyez sur DIGITAL EFFECT. L'indicateur d'effet numérique disparaît.

Utilisation d'effets spéciaux – Effets numériques

Remarques

- Les fonctions suivantes n'agissent pas pendant l'effet numérique:
 - Fondu
 - Mode Faible éclairage des programmes d'exposition automatique
 - Enregistrement de photos sur bande
 - Super Prise de vues nocturne
- La fonction suivante n'agit pas dans le mode d'obturation lente:
 - Exposition
 - Programmes d'exposition automatique
- Les fonctions suivantes n'agissent pas dans le mode Vieux film:
 - Exposition
 - Mode Grand écran
 - Effets d'images
 - Programmes d'exposition automatique

A la mise hors tension du caméscope

L'effet numérique sélectionné est automatiquement annulé.

Lors de l'enregistrement dans le mode d'obturation lente

Il se peut que l'autofocus ne soit pas très efficace. Faites la mise au point manuellement en utilisant un pied photographique.

Vitesse d'obturation

Numéro de vitesse d'obturation	Vitesse d'obturation
SLOW SHTR1	1/30
SLOW SHTR2	1/15
SLOW SHTR3	1/8
SLOW SHTR4	1/4

Utilisation de la fonction PROGRAM AE

Vous pouvez sélectionner le mode PROGRAM AE (exposition automatique) le mieux adapté aux conditions de la prise de vues.

Mode Projecteur

Ce mode empêche que les personnes filmées sous des projecteurs, comme au théâtre par exemple, aient des visages trop blancs.

Mode Portrait

Ce mode permet de bien faire ressortir le sujet sur un fond doux. Il est tout indiqué pour filmer des personnes ou des fleurs.

Mode Sports

Ce mode réduit le bougé lors de la prise de vues de sujets aux mouvements rapides, comme au golf ou au tennis.

Mode Plage et ski

Ce mode empêche que les visages des personnes apparaissent trop sombres sous une lumière intense ou une lumière réfléchie, en particulier à la plage en été ou sur les pistes de ski.

Mode Crépuscule et nuit

Ce mode permet d'obtenir une meilleure atmosphère lors de la prise de vues de couchers du soleil, de vues nocturnes, de feux d'artifice et d'enseignes lumineuses.

Mode Paysage

Ce mode doit être utilisé pour filmer des sujets lointains, comme des montagnes et empêche le camescope de faire la mise au point sur une vitre à maillage métallique, par exemple, lorsque vous filmez un sujet derrière une vitre ou un écran.

Mode Faible éclairage (CCD-TRV87 seulement)









Ce mode rend les sujets insuffisamment éclairés plus lumineux.

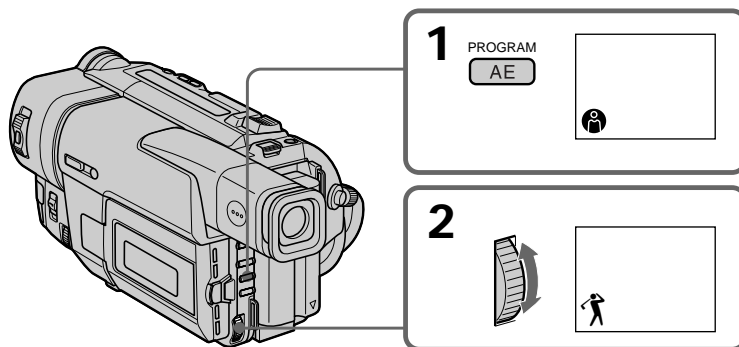


Utilisation de la fonction PROGRAM AE

- (1) Appuyez sur PROGRAM AE dans le mode d'attente. L'indicateur PROGRAM AE apparaît.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le mode PROGRAM AE souhaité.

L'indicateur change de la façon suivante:

 ↔  ↔  ↔  ↔  ↔  ↔  ↔  (CCD-TRV87 seulement)



Pour annuler la fonction PROGRAM AE

Appuyez sur PROGRAM AE.

Remarques

- Dans les modes Projecteur, Sports et Plage et ski, vous ne pouvez pas faire de gros plans parce que le camescope fait la mise au point sur les sujets à distance moyenne ou lointains seulement.
- Dans les modes Crépuscule et Nuit et paysage, le camescope fait la mise au point sur les sujets lointains seulement.
- Les fonctions suivantes ne peuvent pas être utilisées dans le mode PROGRAM AE:
 - Obturation lente (CCD-TRV87 seulement)
 - Effet vieux film (CCD-TRV87 seulement)
 - Fondu sautillant
- Les fonctions suivantes ne peuvent pas être utilisées avec le mode Faible éclaircissement (CCD-TRV87 seulement):
 - Effets numériques
 - Transition en volet
 - Transition enchaînée
 - Exposition
- L'indicateur PROGRAM AE clignote et la fonction PROGRAM AE n'agit pas si vous appuyez sur PROGRAM AE lorsque vous utilisez la fonction de Prise de vues nocturne.

Si vous filmez sous un tube à décharge comme une lampe fluorescente, une lampe au sodium ou une lampe au mercure

Un scintillement ou changement de couleur peut apparaître dans les modes suivants. Si c'est le cas, désactivez la fonction PROGRAM AE.

- Mode Portrait
- Mode Sports

Réglage manuel de l'exposition

Vous pouvez régler vous-même l'exposition.

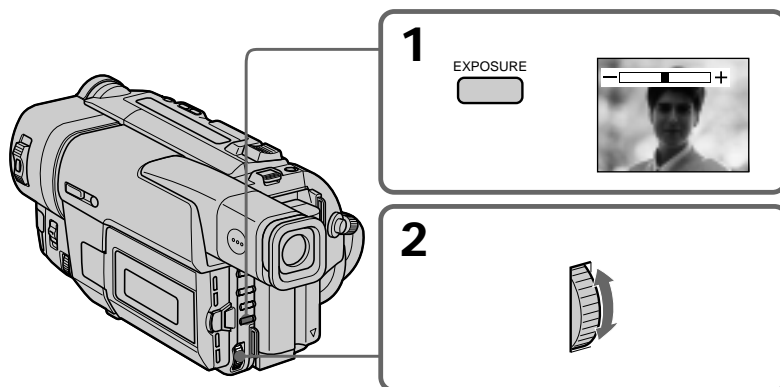
Il est conseillé d'ajuster l'exposition manuellement dans les cas suivants:

- Le sujet est à contre-jour
- Le sujet est lumineux et le fond sombre
- Pour obtenir une image fidèle de sujets sombres (scènes nocturnes)

(1) Appuyez sur EXPOSURE en mode d'attente ou d'enregistrement.

L'indicateur d'exposition apparaît.

(2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour ajuster la luminosité.



Pour revenir au mode d'exposition automatique

Appuyez une nouvelle fois sur EXPOSURE.

Remarque

Lorsque vous ajustez manuellement l'exposition, les fonctions ou modes suivants n'agissent pas:

- Compensation de contre-jour
- Obturation lente (CCD-TRV87 seulement)
- Vieux film (CCD-TRV87 seulement)

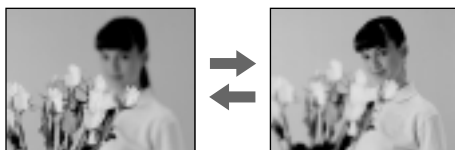
Le camescope reviendra automatiquement au mode d'exposition automatique:


- Si vous changez de mode d'exposition automatique
- Si vous activez NIGHTSHOT en le réglant sur ON

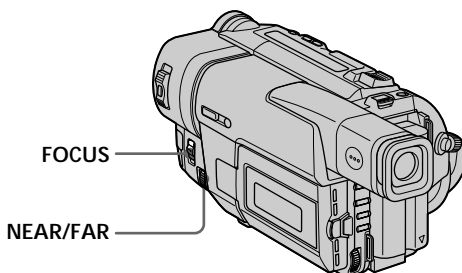
Mise au point manuelle

Dans les situations suivantes vous obtiendrez de meilleurs résultats avec la mise au point manuelle.

- L'autofocus n'est pas adapté à la prise de vues de:
 - Sujets derrière une vitre couverte de gouttes d'eau
 - Rayures horizontales
 - Sujets faiblement contrastés avec un mur et le ciel comme fond
- Vous voulez faire la mise au point sur un sujet à l'arrière plan.
- Vous filmez un sujet stationnaire avec un pied photographique.




- (1) Réglez FOCUS sur MANUAL en mode d'attente ou d'enregistrement.
L'indicateur  apparaît.
- (2) Tournez NEAR/FAR pour obtenir une image nette.



Pour revenir à l'autofocus

Réglez FOCUS sur AUTO.

Pour filmer un sujet très éloigné

Appuyez sur FOCUS pour le régler sur INFINITY. L'objectif se concentre sur l'infini et l'indicateur  apparaît. Lorsque vous relâchez la touche, la mise au point redevient manuelle. Utilisez ce mode quand le camescope fait la mise au point sur un sujet rapproché alors que vous essayez de filmer un sujet éloigné.

Pour obtenir une image nette

Ajustez le zoom en effectuant d'abord la mise au point en position "T" (téléobjectif) et filmant ensuite en position "W" (grand-angle). La mise au point sera plus simple à faire.

Si vous filmez tout près du sujet

Faites la mise au point en position "W" (grand angle).

 est remplacé par les indicateurs suivants :

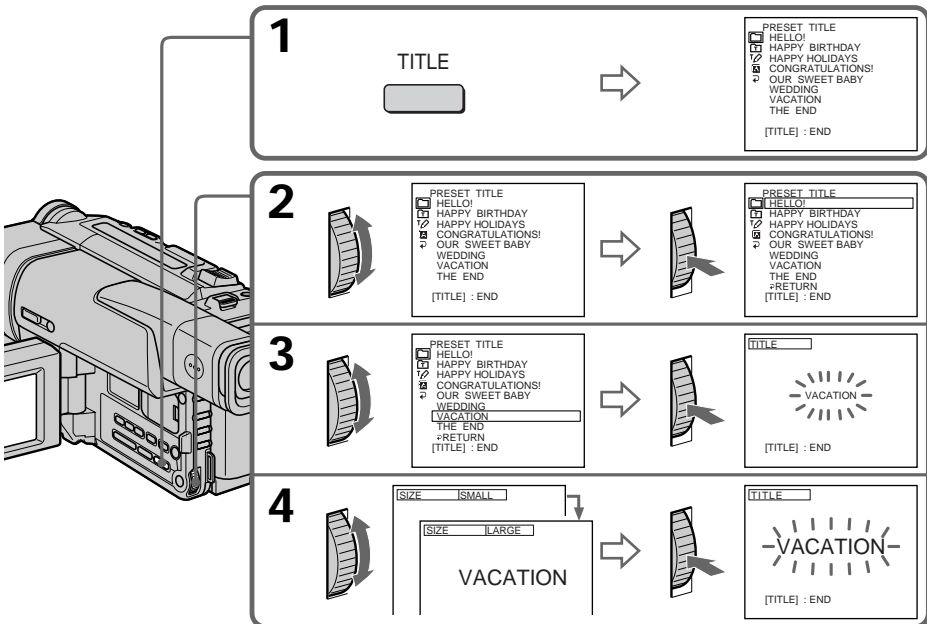
- ▲ Lorsque vous filmez un sujet très éloigné.
- Lorsque le sujet est trop près pour obtenir une mise au point nette.

Incrustation d'un titre

Vous pouvez sélectionner un des huit titres préréglés et deux titres personnalisés (p. 47). Vous pouvez aussi choisir la langue, la couleur, la taille et la position des titres.



- (1) Appuyez sur TITLE en mode d'attente.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner □, puis appuyez sur la molette.
- (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le titre souhaité, puis appuyez sur la molette. Les titres sont affichés dans la langue que vous avez sélectionnée.
- (4) Changez au besoin la couleur, la taille ou la position du titre.
 - ① Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner la couleur, la taille ou la position, puis appuyez sur la molette. Le paramètre apparaît.
 - ② Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le paramètre souhaité, puis appuyez sur la molette.
 - ③ Répétez les opérations ① et ② jusqu'à ce que le titre soit comme vous voulez.
- (5) Appuyez une nouvelle fois sur la molette SEL/PUSH EXEC pour valider le réglage.
- (6) Appuyez sur START/STOP pour commencer l'enregistrement.
- (7) Lorsque vous ne voulez plus enregistrer de titre, appuyez sur TITLE.



Pour incruster un titre en cours d'enregistrement

Appuyez sur TITLE pendant que vous filmez et effectuez les opérations 2 à 5. Lorsque vous appuyez sur la molette SEL/PUSH EXEC à l'étape 5, le titre apparaît.

Pour sélectionner la langue d'un titre préreglé

Si vous voulez sélectionner une autre langue, choisissez avant l'étape 2, puis sélectionnez la langue et revenez à l'étape 2.

Incrustation d'un titre


Remarque

Selon la taille ou la position du titre, il se peut que la date et l'heure, ou l'une d'elles, n'apparaissent pas.

Si vous affichez le menu ou le menu de titres pendant l'incrustation d'un titre

Le titre ne sera pas enregistré tant que le menu sera affiché.

Pour utiliser un titre personnalisé

Si vous voulez personnaliser votre titre, sélectionnez  à l'étape 2.

Mais si vous n'avez pas encore créé de titre, " - - - - ..." apparaîtra sur l'afficheur.

Réglage du titre

- La couleur du titre change de la façon suivante:
WHITE (blanc) ↔ YELLOW (jaune) ↔ VIOLET ↔ RED (rouge) ↔ CYAN ↔ GREEN (vert) ↔ BLUE (bleu)
- La taille du titre change de la façon suivante:
SMALL (petit) ↔ LARGE (gros)
Il n'est pas possible de saisir plus de 13 caractères de taille "LARGE".
- La position du titre change de la façon suivante:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Plus le nombre est grand, plus le titre est bas.
Si vous sélectionnez la taille "LARGE", vous ne pourrez pas choisir la position 9.
Si vous sélectionnez la taille "LARGE" dans le mode CINEMA, vous ne pourrez pas choisir les positions 8 et 9.

Lorsque vous sélectionnez et réglez le titre

Le titre affiché ne se superpose pas à l'image.

Lorsque vous incrustez un titre pendant l'enregistrement

Le bip ne retentit pas.

Création de titres personnalisés

Vous pouvez créer deux titres qui resteront mémorisés dans le camescope. Chaque titre peut contenir 20 caractères au maximum.

- (1) Appuyez sur TITLE en mode d'attente ou VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67).
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner \varnothing , puis appuyez sur la molette.
- (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner la première ligne (CUSTOM1) ou la seconde ligne (CUSTOM2), puis appuyez sur la molette.
- (4) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner la colonne du caractère souhaité, puis appuyez sur la molette.
- (5) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le caractère souhaité, puis appuyez sur la molette.
- (6) Répétez les opérations des étapes 4 et 5 jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les caractères et saisi tout le titre.
- (7) Quand vous avez terminé, tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner [SET], puis appuyez sur la molette. Le titre est mémorisé.
- (8) Appuyez sur TITLE pour faire disparaître le menu de titres.

1

TITLE

PRESET TITLE

- \square HELLO!
- \square BIRTHDAY
- \square HAPPY HOLIDAYS
- \square CONGRATULATIONS!
- \square OUR SWEET BABY
- \square WEDDING
- \square VACATION
- \square THE END

[TITLE] : END

2

TITLE SET

CUSTOM1 "-----"

CUSTOM2 "-----"

[TITLE] : END

TITLE SET

RETURN

[TITLE] : END

3

TITLE SET

RETURN

[TITLE] : END

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FVWZ

FGHIJ 67890 \varnothing :
 KLMNO AE IOU [+]
 PQRST AE IOU [P2]
 UVWXY AE OZ [SET]
 Z & ? ! AONP
 .. / - AIOUA
 [TITLE] : END

4

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FVWZ

FGHIJ 67890 \varnothing :
 KLMNO AE IOU [+]
 PQRST AE IOU [P2]
 UVWXY AE OZ [SET]
 Z & ? ! AONP
 .. / - AIOUA
 [TITLE] : END

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FVWZ

FGHIJ 67890 \varnothing :
 KLMNO AE IOU [+]
 PQRST AE IOU [P2]
 UVWXY AE OZ [SET]
 Z & ? ! AONP
 .. / - AIOUA
 [TITLE] : END

6

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FVWZ

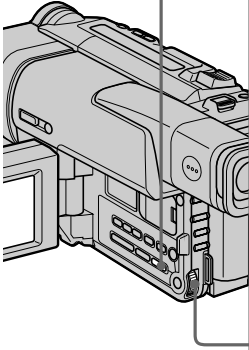
FGHIJ 67890 \varnothing :
 KLMNO AE IOU [+]
 PQRST AE IOU [P2]
 UVWXY AE OZ [SET]
 Z & ? ! AONP
 .. / - AIOUA
 [TITLE] : END

TITLE SET P1

S

ABCDE 12345 \$FVWZ

FGHIJ 67890 \varnothing :
 KLMNO AE IOU [+]
 PQRST AE IOU [P2]
 UVWXY AE OZ [SET]
 Z & ? ! AONP
 .. / - AIOUA
 [TITLE] : END



47

Pour modifier un titre mémorisé

A l'étape 3, sélectionnez CUSTOM1 ou CUSTOM2 selon le titre que vous voulez modifier, puis appuyez sur la molette SEL/PUSH EXEC. Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner [←], puis appuyez sur la molette pour supprimer le titre. Lorsque le dernier caractère est effacé, écrivez le nouveau titre.

Si vous mettez plus de 5 minutes pour entrer les caractères en mode d'attente alors que le caméscope contient une cassette

L'alimentation sera coupée mais les caractères que vous avez saisis seront mémorisés. Baissez STANDBY puis relevez-le, et recommencez à partir de l'étape 1.

Il est conseillé de régler le commutateur POWER sur VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67) ou d'enlever la cassette pour que le caméscope ne s'éteigne pas automatiquement lorsque vous saisissez les caractères du titre.

Si vous sélectionnez [→P2]

Le menu de sélection de l'alphabet et des caractères russes apparaîtra. Sélectionnez [→P1] pour revenir à l'écran précédent.

Pour supprimer un titre

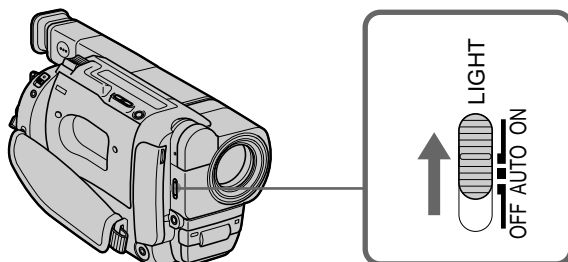
Sélectionnez [←]. Le dernier caractère s'efface.

Utilisation de la torche intégrée

Vous pouvez utiliser la torche intégrée dans certaines situations. La distance recommandée entre le sujet et le caméscope est d'environ 5 pieds (1,5 mètre).

Après avoir mis le caméscope en mode d'attente, réglez LIGHT sur ON. La torche intégrée s'allume.

La torche s'allume ou s'éteint chaque fois que vous tournez le commutateur STANDBY sur STANDBY/LOCK.



Pour mettre la torche intégrée hors service

Réglez LIGHT sur OFF

Pour que la torche s'allume automatiquement

Réglez LIGHT sur AUTO.

La torche s'allumera ou s'éteindra automatiquement en fonction de la luminosité ambiante.

Toutefois, si elle reste allumée pendant plus de cinq minutes, elle s'éteindra automatiquement. Dans ce cas, baissez le commutateur STANDBY puis relevez-le.

ATTENTION

Ne pas toucher la partie éclairante de la torche, car la fenêtre de plastique et les surfaces environnantes sont chaudes lorsque la torche est allumée. Elles restent chaudes un moment après l'extinction de la torche.

DANGER

Ne pas laisser toucher la torche par les enfants.

La torche émet une chaleur et lumière intenses.

Utilisez avec précaution la torche pour réduire les risques d'incendie ou de blessures corporelles.

N'approchez pas la torche à moins de 4 pieds (1,22 mètre) d'une personne ou d'une matière tant que vous l'utilisez ou qu'elle est chaude.

Réglez LIGHT sur OFF quand vous n'utilisez pas la torche.

Remarques

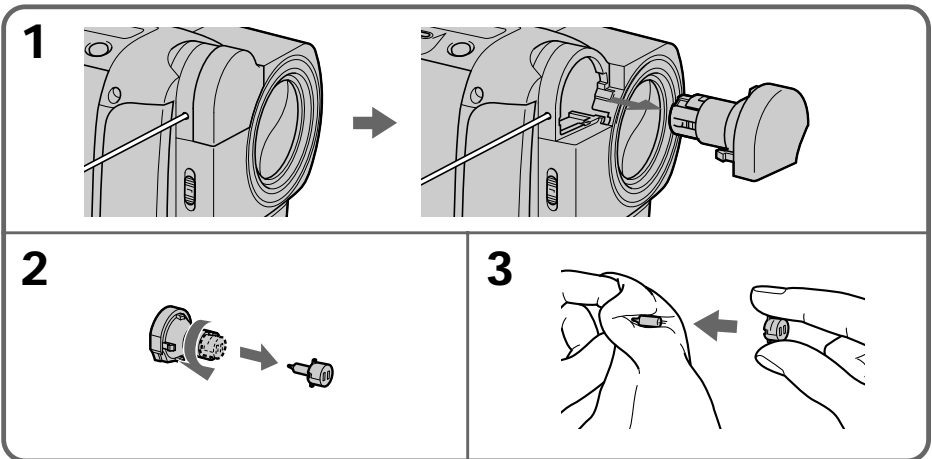
- La batterie rechargeable se décharge rapidement lorsque la torche intégrée est allumée. Réglez LIGHT sur OFF lorsque vous n'avez pas besoin de la torche.
- Lorsque vous n'avez pas besoin du caméscope, réglez LIGHT sur OFF et enlevez la batterie rechargeable pour éviter que la torche ne s'allume.
- Si un scintillement se produit lorsque vous filmez en mode automatique, réglez LIGHT sur ON.
- La torche intégrée peut s'allumer et s'éteindre lorsque vous utilisez un programme d'exposition automatique (PROGRAM AE) ou la compensation de contre-jour, pendant la prise de vues en mode automatique.
- La torche intégrée peut s'éteindre lorsque vous insérez ou éjectez une cassette.
- Pendant la recherche de fin de passage, la torche intégrée s'éteint.

Utilisation de la torche intégrée

Remplacement de l'ampoule

Utilisez une lampe halogène Sony XB-3D (non fournie). La lampe halogène fournie n'est pas en vente dans les magasins. Achetez une lampe halogène Sony XB-3D. Enlevez la source d'alimentation avant de remplacer l'ampoule.

- (1) Tout en appuyant dans le trou sous la torche intégrée avec une tige, détachez le capot.
- (2) Tournez le porte-ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et détachez-le du capot.
- (3) Remettez l'ampoule en la tenant avec un chiffon sec.
- (4) Remettez le porte-ampoule en place en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis réinsérez le capot.



ATTENTION

- Afin de réduire les risques d'incendie, remplacez l'ampoule uniquement par une lampe halogène Sony XB-3D (non fournie).
- Afin d'éviter les risques de brûlures, débranchez la source d'alimentation avant de remplacer l'ampoule et ne touchez pas l'ampoule tant qu'elle n'est pas froide (30 minutes environ).

Remarque

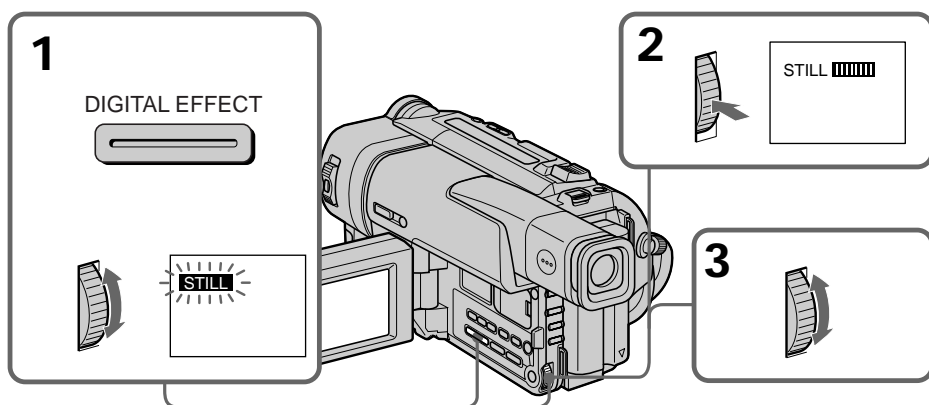
Pour éviter de laisser des traces de doigts sur l'ampoule, insérez-la avec un chiffon sec. Si l'ampoule est sale, essuyez-la bien.

Lecture d'une cassette avec addition d'effets numériques

– CCD-TRV87 seulement

Pendant la lecture, vous pouvez ajouter des effets numériques à une scène en utilisant les fonctions STILL (incrustation d'une image fixe), FLASH (effet stroboscopique), LUMI. (incrustation en luminance) et TRAIL (effet de traînage).

- (1) Pendant la lecture, appuyez sur DIGITAL EFFECT et tournez la molette SEL/PUSH EXEC jusqu'à ce que l'indicateur de l'effet numérique souhaité (STILL, FLASH, LUMI. ou TRAIL) clignote.
- (2) Appuyez sur la molette SEL/PUSH EXEC.
L'indicateur d'effet numérique s'allume et les barres apparaissent. En mode STILL ou LUMI., l'image affichée au moment où vous appuyez sur la molette SEL/PUSH EXEC est mémorisée sous forme d'image fixe.
- (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour ajuster l'effet.
Pour les détails sur les effets numériques, reportez-vous à la page 38.



Pour annuler l'effet numérique

Appuyez sur DIGITAL EFFECT.

Remarques

- Vous ne pouvez pas truquer des scènes transmises par un autre appareil en utilisant les effets numériques.
- Vous pouvez enregistrer les images qui ont été traitées avec les effets numériques sur un magnétoscope.

Modes STILL et LUMI.

- Vous pouvez rechercher une image pour la truquer en appuyant sur ►► ou ◀◀ dans le mode de lecture mais des parasites seront visibles pendant la recherche.
- Vous ne pouvez pas supprimer une image mémorisée même en arrêtant la lecture.

Lorsque vous réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE)

L'effet numérique est automatiquement annulé.

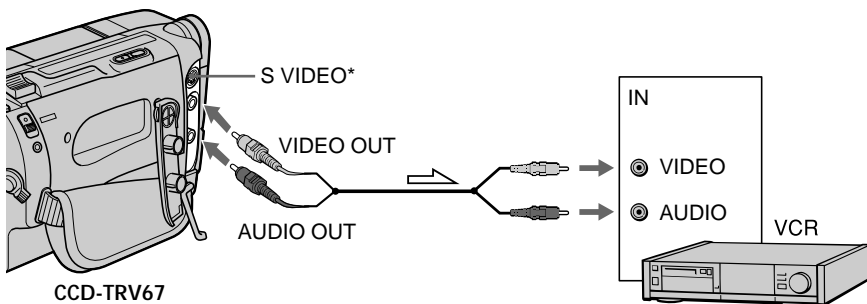
Copie de cassette

Utilisation du cordon de liaison audio/vidéo ou d'un cordon de liaison S-vidéo (non fourni)

Raccordez le caméscope au magnétoscope avec le cordon de liaison audio/vidéo fourni avec le caméscope.

- (1) Insérez une cassette vierge (ou une cassette que vous voulez réenregistrer) dans le magnétoscope et une cassette enregistrée dans le caméscope.
- (2) Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.
Reportez-vous au mode d'emploi du magnétoscope pour de plus amples renseignements.
- (3) Réglez le commutateur POWER sur VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67).
- (4) Reproduisez la cassette enregistrée dans le caméscope.
- (5) Commencez l'enregistrement sur le magnétoscope.
Reportez-vous au mode d'emploi du magnétoscope pour de plus amples renseignements.

CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67

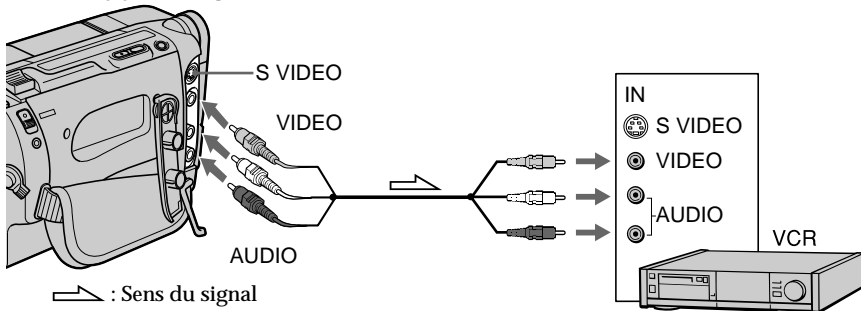


CCD-TRV67

➤ : Sens du signal

* CCD-TRV67 seulement

CCD-TRV87



➤ : Sens du signal

Lorsque la copie est terminée

Appuyez sur ■ sur le caméscope et le magnétoscope.

Pour éviter une détérioration des images lors de la copie

Réglez EDIT sur ON dans les réglages de menu avant la copie.

Copie de cassette

Si vous avez affiché les indicateurs sur le téléviseur

Supprimez-les en appuyant sur DISPLAY pour qu'ils ne soient pas superposés à la cassette copiée.

Vous pouvez faire des copies sur les types de magnétoscopes suivants

8 8 mm, **Hi8** Hi8, **Digital8** Digital8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHS-C, **S-VHS-C** S-VHS-C, **B** Betamax, **ED Beta** ED Betamax, **Mini DV** Mini DV ou **DV** DV.

Si votre magnétoscope est de type monophonique (CCD-TRV87 seulement)

Raccordez la fiche jaune pour l'image et la fiche blanche pour le son au camescope et au magnétoscope. Vous n'avez pas besoin de raccorder la fiche rouge. Avec cette liaison, le son est monophonique.

Raccordement à l'aide d'un cordon S-vidéo (non fourni) pour des images de haute qualité (CCD-TRV67/TRV87 seulement)

Avec cette connexion, vous n'avez pas besoin de relier la fiche jaune (vidéo) du cordon de liaison audio/vidéo.

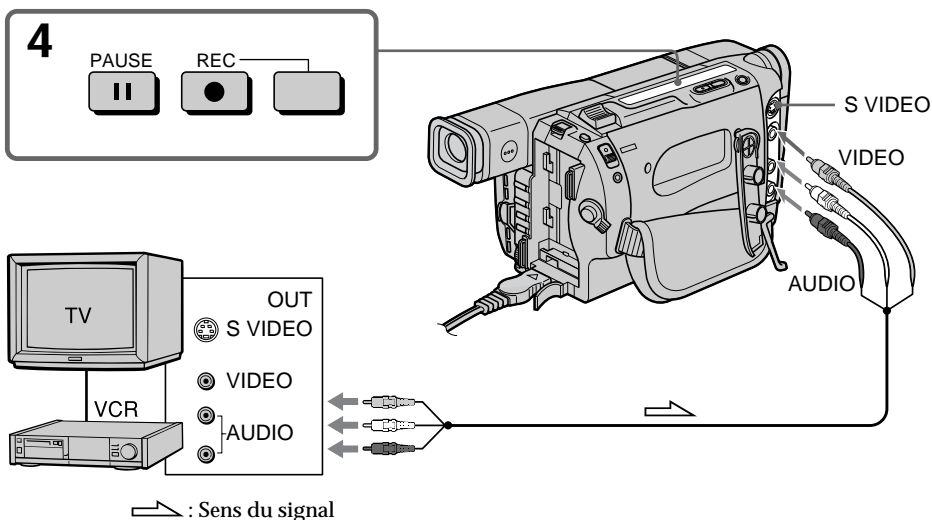
Raccordez un câble S-vidéo (non fourni) aux prises S-vidéo du camescope et du magnétoscope.

Enregistrement de cassettes vidéo ou d'émissions de télévision

- CCD-TRV87 seulement

Vous pouvez enregistrer une cassette depuis un autre magnétoscope ou une émission de télévision depuis un téléviseur équipé de sorties audio/vidéo. Le caméscope vous servira d'enregistreur. Réduisez le volume du caméscope pendant le montage, sinon l'image pourra présenter de la distorsion.

- (1) Insérez une cassette vierge (ou une cassette que vous voulez réenregistrer) dans le caméscope. Si vous voulez enregistrer depuis le magnétoscope, insérez une cassette enregistrée dans le magnétoscope.
- (2) Réglez le commutateur POWER sur VTR.
- (3) Réglez DISPLAY sur LCD dans les réglages de menu (p. 55). L'image du téléviseur ou du magnétoscope apparaît dans le viseur ou de l'écran LCD.
- (4) Appuyez simultanément sur ● REC et sur la touche de droite de votre caméscope, puis immédiatement sur || de votre caméscope.
- (5) Appuyez sur ► du magnétoscope pour commencer la lecture si vous enregistrez une cassette depuis le magnétoscope. Sélectionnez une émission de télévision si vous enregistrez depuis la télévision.
- (6) Appuyez sur || du caméscope à l'endroit où vous voulez commencer la copie.



Remarque

Vous ne pouvez pas enregistrer des émissions à 2 pistes son.

Si votre magnétoscope est de type monophonique

Raccordez la fiche jaune pour l'image et la fiche blanche pour le son au caméscope et au magnétoscope. Vous n'avez pas besoin de raccorder la fiche rouge. Avec cette liaison, le son sera monophonique.

Raccordement à l'aide d'un cordon S-vidéo (non fourni) pour des images de haute qualité

Avec cette connexion, vous n'avez pas besoin de relier la fiche jaune (vidéo) du cordon de liaison audio/vidéo.

Raccordez un câble S-vidéo (non fourni) aux prises S-vidéo du caméscope et du magnétoscope.

Si votre magnétoscope ou téléviseur n'a pas de prise S VIDEO OUT

Ne raccordez pas de cordon S-vidéo (non fourni) à votre caméscope, sinon l'image n'apparaîtra pas à l'écran.

Changement des réglages de menu

Pour changer les réglages du menu, sélectionnez un paramètre du menu avec la molette SEL/PUSH EXEC. Certains réglages initiaux peuvent être également changés. Sélectionnez d'abord l'icône puis le paramètre et enfin le mode.

- (1) Dans le mode d'attente ou VTR(CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67), appuyez sur MENU.
 - (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner l'icône souhaitée, puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
 - (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le paramètre souhaité, puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
 - (4) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner le mode souhaité, puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
 - (5) Si vous voulez changer de paramètre, sélectionnez ↵ RETURN et appuyez sur la molette, puis répétez les opérations 2 à 4.
- Pour les d'étails, voir "Sélection du réglage de mode le chaque paramètre" (p. 56).

1

CAMERA	VTR
<p>MENU</p> <p>CAMERA SET D ZOOM 16 : 9WIDE STEADYSHOT N. S. LIGHT WIND PHOTO [MENU] : END</p>	<p>VTR SET H I F I SOUND EDIT TBC DNR [MENU] : END</p>

2

 ↓ 	<p>CAMERA SET</p> <p>D ZOOM 16 : 9WIDE ETC</p> <p>OTHERS</p> <p>WORLD TIME BEEP COMMANDER DISPLAY REC LAMP INDICATOR</p>
-----------	--

3

 ↓ 	<p>OTHERS</p> <p>WORLD TIME 0 HR BEEP</p> <p>OTHERS</p> <p>WORLD TIME BEEP COMMANDER ON DISPLAY REC LAMP INDICATOR RETURN</p>
-----------	---








4

 ↓ 	<p>OTHERS</p> <p>WORLD TIME BEEP COMMANDER ON DISPLAY OFF REC LAMP INDICATOR RETURN</p>
-----------	---

Pour faire disparaître l'affichage du menu
Appuyez sur MENU.

Changement des réglages de menu

Les paramètres du menu sont indiqués par six icônes:

-  CAMERA SET (Réglages enregistreur)
-  VTR SET (Réglages lecteur) (CCD-TRV87 seulement)
-  PLAYER SET (Réglages lecteur) (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67 seulement)
-  LCD SET (Réglages écran)
-  TAPE SET (Réglages cassette)
-  SETUP MENU (Menu de configuration)
-  OTHERS (Autres réglages)


Selon le modèle de caméscope

Le menu apparaîtra sous une forme différente de celle indiquée ci-dessus.




Sélection du réglage de mode de chaque paramètre


● est le réglage usine.

Les paramètres du menu seront différents selon la position VTR (CCD-TRV87)/PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67) ou CAMERA du commutateur POWER. Seuls les paramètres actuellement opérationnels apparaissent sur l'écran LCD.

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 D ZOOM	● OFF	Désactivation du zoom numérique lorsque OFF est sélectionné. La variation de focale va 1 à 20. Activation du zoom numérique lorsque 40×/80× est sélectionné. La variation de focale va de 20 à 40/80. (p.18) (CCD-TRV17 seulement)	CAMERA
	40× 80×		
	● OFF	Désactivation du zoom numérique lorsque OFF est sélectionné. La variation de focale va 1 à 20. Activation du zoom numérique lorsque 40×/200× est sélectionné. La variation de focale va de 20 à 40/200. (p.18) (CCD-TRV37 seulement)	
	40× 200×		
	● OFF	Désactivation du zoom numérique lorsque OFF est sélectionné. La variation de focale va de 1 à 20. Activation du zoom numérique lorsque 40×/360× est sélectionné. La variation de focale va de 20 à 40/360. (p.18) (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement)	
	40× 360×		
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	Enregistrement en mode CINEMA (p. 32)	
	16:9FULL	Enregistrement en mode 16:9FULL	
STEADYSHOT (CCD-TRV57/ TRV67/TRV87 seulement)	● ON	Compensation des bougés lors de la prise de vues	CAMERA
	OFF	Annulation du stabilisateur. Les images sont plus naturelles lorsque vous filmez un sujet stationnaire avec un pied photographique.	
N.S. LIGHT	● ON	Utilisation de la lampe infrarouge. (p. 21)	CAMERA
	OFF	Annulation de la fonction.	
WIND (CCD-TRV87 seulement)	● OFF	—	CAMERA
	ON	Réduction du bruit du vent lors d'une prise de vues par vent fort	
PHOTO (CCD-TRV87 seulement)	● NORMAL	Activation de la prise de vues photographique normale	CAMERA
	FADE	Activation de la prise de vues photographique avec fondu	
	SHUTTER	Activation de la prise de vues photographique avec volet	


Changement des réglages de menu

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 HiFi SOUND  (CCD-TRV87 seulement)	● STEREO	Lecture d'une cassette stéréo ou à deux pistes son	VTR
	1	Lecture d'une cassette mono ou d'une cassette à deux pistes son avec enregistrement sur la piste principale	
	2	Lecture d'une cassette à deux pistes son avec enregistrement sur la piste secondaire	
EDIT	● OFF ON	— Réduction de la détérioration de l'image lors de la copie	VTR/PLAYER
TBC	● ON OFF	Correction de l'instabilité Pas de correction de l'instabilité. Réglez TBC sur OFF à la lecture d'une cassette qui a été réenregistrée ou à l'enregistrement du signal d'un jeu vidéo ou d'une machine similaire	VTR/PLAYER
TBC signifie "Correcteur de base de temps"			
DNR	● ON OFF	Réduction des parasites Réduction de la rémanence qui apparaît sur l'image en présence de mouvements rapides	VTR/PLAYER
DNR signifie "Réduction numérique du bruit".			
 LCD B. L.	● BRT NORMAL	Réglage normal de la luminosité de l'écran LCD	VTR/PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Eclairage plus puissant de l'écran LCD	
LCD COLOR		Réglage de la couleur sur l'écran LCD.	VTR/PLAYER CAMERA




Pour assombrir ← → Pour éclaircir

Remarques sur le stabilisateur (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement)

- Le stabilisateur ne corrige pas les bougés excessifs du camescope.
- La fixation d'un convertisseur (non fourni) peut avoir une influence sur le stabilisateur.
- Le stabilisateur ne fonctionne pas dans le mode 16:9FULL. Si vous réglez STEADYSHOT sur ON dans les réglages du menu, l'indicateur  clignotera.

Lorsque vous désactivez le stabilisateur (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement)

L'indicateur  apparaît. Les bougés du camescope ne sont pas compensés.

Dans les cinq minutes qui suivent le retrait de la source d'alimentation



Les paramètres "WIND" (CCD-TRV87 seulement), "COMMANDER" (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement) "EDIT" et "HiFi SOUND" (CCD-TRV87 seulement) reviennent à leurs réglages d'usine.

Les autres paramètres du menu restent mémorisés même si vous enlevez la batterie dans la mesure où la pile au lithium est installée.

Remarques sur LCD B.L.

Si vous utilisez une autre source d'alimentation que la batterie rechargeable, "BRIGHT" sera automatiquement sélectionné.

Changement des réglages de menu

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 REC MODE	● SP	Enregistrement en mode SP (lecture standard)	VTR
	LP	Doublement de la durée d'enregistrement par rapport au mode SP.	CAMERA
ORC TO SET		Réglage automatique des conditions d'enregistrement optimales. Appuyez sur START/STOP pour activer ce réglage. Il faut environ 10 secondes au camescope pour vérifier l'état de la bande et revenir au mode d'attente.	CAMERA
ORC signifie "Optimisation des conditions d'enregistrement".			
 REMAIN	● AUTO	Pour afficher la longueur de bande restante:	VTR/PLAYER
	ON	<ul style="list-style-type: none"> • pendant 8 secondes environ après la mise sous tension du camescope et le calcul de la longueur de bande restante • pendant 8 secondes environ après l'insertion d'une cassette et le calcul de la longueur de bande restante • pendant 8 secondes environ après une pression sur ► dans le mode VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67) • pendant 8 secondes environ après une pression sur DISPLAY pour afficher les indicateurs sur l'écran • pendant la période de rembobinage, l'avance ou la recherche d'image en mode VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67) 	CAMERA
ON		Affichage continu de l'indicateur de bande	


Remarques sur le mode LP

- Lorsque vous enregistrez une cassette en mode LP sur votre camescope, il est conseillé de la reproduire également sur le camescope. Si vous la reproduisez sur un autre camescope ou sur un magnétoscope, l'image ou le son risque d'être parasité.
- Des parasites peuvent aussi se produire si vous reproduisez sur le camescope des cassettes enregistrées dans le mode LP sur d'autres camescopes ou magnétoscopes.
- Si vous enregistrez une cassette dans le mode LP sur votre camescope, l'enregistrement s'effectuera dans le système 8 mm. (CCD-TRV67/TRV87 seulement)

Remarques sur le réglage ORC

- Chaque fois que vous éjectez la cassette, le réglage ORC est annulé. Si nécessaire, faites à nouveau ce réglage.
- Vous ne pouvez pas utiliser ce réglage avec une cassette dont le repère rouge est visible (c'est-à-dire une cassette interdite d'enregistrement).
- Lorsque vous validez ORC TO SET, un passage non enregistré de 0,1 seconde environ apparaît sur la cassette. Ce passage disparaîtra si vous commencez à filmer à partir de ce point.
- Pour vérifier si vous avez déjà validé ce réglage, sélectionnez ORC TO SET dans les réglages de menu. "ORC ON" s'affiche si ORC TO SET est déjà validé.

Changement des réglages de menu

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 CLOCK SET		Réglage de la date ou de l'heure (p. 61)	CAMERA
AUTO DATE	● ON	Enregistrement de la date pendant 10 secondes au début de la prise de vues	CAMERA
	OFF	Annulation de l'horodatage	
AUTO TV ON (CCD-TRV87 seulement)	● OFF	—	VTR CAMERA
	ON	Mise sous tension automatique d'un téléviseur Sony par la fonction SUPER LASER LINK (p. 29)	
TV INPUT (CCD-TRV87 seulement)	● VIDEO1 VIDEO2 VIDEO3	Commutation de l'entrée vidéo sur un téléviseur Sony par la fonction SUPER LASER LINK (p. 29)	VTR CAMERA
	OFF	—	
LTR SIZE	● NORMAL	Affichage normal des paramètres de menu sélectionnés.	VTR/PLAYER CAMERA
	2×	Doublement de taille des paramètres de menu sélectionnés.	
DEMO MODE	● ON	Démonstration des fonctions du camescope	CAMERA
	OFF	Annulation du mode de démonstration	

Remarques sur DEMO MODE

- Il n'est pas possible de sélectionner DEMO MODE si le camescope contient une cassette.
- DEMO MODE a été réglé sur STBY (attente) en usine et la démonstration démarre 10 minutes après le réglage du commutateur POWER sur CAMERA, si le camescope ne contient pas de cassette.
Pour annuler la démonstration, insérez une cassette, réglez le commutateur POWER sur autre chose que CAMERA, ou réglez DEMO MODE sur OFF.
- Si NIGHTSHOT est réglé sur ON, l'indicateur NIGHTSHOT apparaîtra dans le viseur ou sur l'écran LCD et vous ne pourrez pas sélectionner DEMO MODE dans les réglages de menu.

Changement des réglages de menu

Icône/Paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
ETC WORLD TIME		Réglage de l'heure locale. Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour indiquer un décalage horaire. L'heure sera rectifiée en fonction du décalage horaire indiqué. Si vous indiquez 0 comme décalage horaire, l'heure initiale sera rétablie.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Mélodie pour indiquer le début et la fin de l'enregistrement ou la présence d'un problème inhabituel.	VTR/PLAYER CAMERA
	NORMAL	Remplacement de la mélodie par un bip.	
	OFF	Annulation de la mélodie et du bip.	
COMMANDER (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement)	● ON	Validation de la télécommande fournie avec le camescope.	VTR/PLAYER CAMERA
	OFF	Invalidation de la télécommande pour éviter des interférences avec une autre télécommande de magnétoscope.	
DISPLAY	● LCD	Affichage des indicateurs sur l'écran LCD et dans le viseur.	VTR/PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Affichage des indicateurs sur l'écran de télévision, l'écran LCD et le viseur.	
REC LAMP	● ON	Eclairage du voyant de tournage à l'avant du camescope.	CAMERA
	OFF	Annulation du voyant de tournage à l'avant du camescope pour ne pas attirer l'attention du sujet.	
INDICATOR (CCD-TRV87 seulement)	● BL OFF	Invalidation du rétroéclairage de l'afficheur.	VTR CAMERA
	BL ON	Validation du rétroéclairage.	

Remarque (CCD-TRV87 seulement)

Si vous appuyez sur DISPLAY lorsque le paramètre "DISPLAY" est réglé sur "V-OUT/LCD" dans les réglages de menu, l'image du téléviseur ou du magnétoscope n'apparaîtra pas sur l'écran LCD même si le camescope est relié aux prises de sortie du téléviseur ou du magnétoscope.

Remarques sur INDICATOR (CCD-TRV87 seulement)

- Lorsque vous sélectionnez "BL ON", l'autonomie de la batterie est réduite de 10 pour-cent lors de l'enregistrement.
- Si vous utilisez une autre source d'alimentation que la batterie rechargeable, "BL ON" sera automatiquement sélectionné.


Réglage de la date et de l'heure

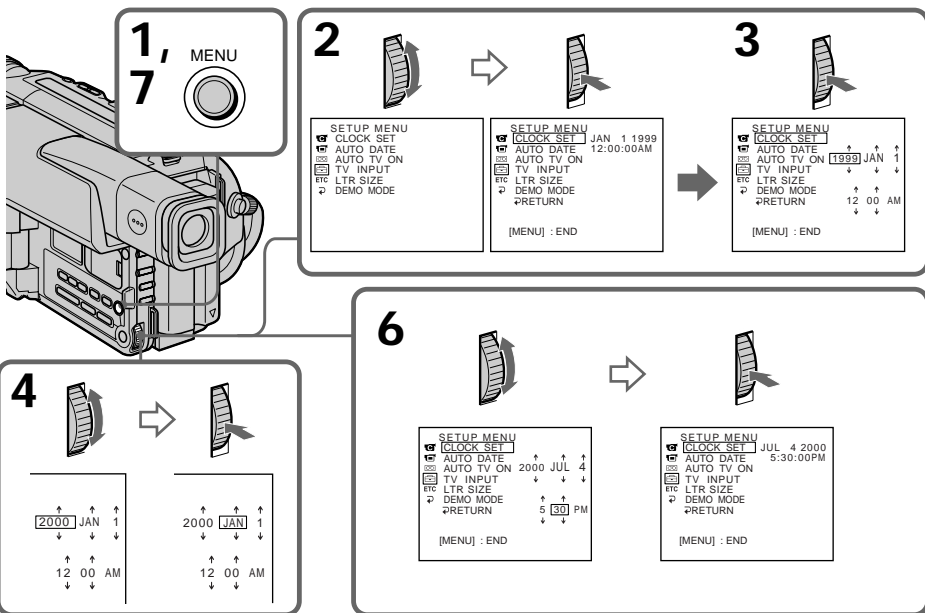
L'horloge a été réglée sur l'heure de la Côte Est des Etats-Unis en usine.

La date et l'heure sont conservées par la pile au lithium. Si vous remplacez la pile au lithium lorsque la batterie rechargeable ou une autre source d'alimentation est raccordée, vous n'aurez pas besoin de régler l'heure et la date.

Vous devez régler l'heure et la date si aucune autre source d'alimentation n'est en place lorsque vous remplacez la pile au lithium.

Réglez d'abord l'année, puis le mois, le jour, les heures et les minutes.

- (1) Après avoir mis le caméscope en mode d'attente, appuyez sur MENU pour afficher les réglages de menu.
- (2) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner , puis appuyez sur la molette.
- (3) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour sélectionner CLOCK SET, puis appuyez sur la molette.
- (4) Tournez la molette SEL/PUSH EXEC pour ajuster l'année souhaitée, puis appuyez sur la molette.
- (5) Réglez le mois, le jour et les heures en tournant la molette SEL/PUSH EXEC puis en appuyant dessus.
- (6) Réglez les minutes en tournant la molette SEL/PUSH EXEC puis en appuyant dessus au top sonore. L'horloge se met en marche.
- (7) Appuyez sur MENU pour faire disparaître le menu. L'heure apparaît.



Réglage de la date et de l'heure

Pour vérifier la date et l'heure pré-réglées

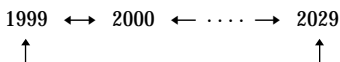
Appuyez sur DATE pour afficher la date.

Appuyez sur TIME pour afficher l'heure.

Appuyez sur DATE (ou TIME) puis sur TIME ou (DATE) pour afficher simultanément la date et l'heure.

Appuyez une nouvelle fois sur DATE et/ou TIME. La date et/ou l'heure disparaissent.

L'année change de la manière suivante:



Fonction AUTO DATE (Horodatage)

Lorsque vous utilisez le caméscope pour la première fois, mettez-le sous tension et réglez la date et l'heure avant de filmer (p. 61). La date s'enregistrera automatiquement pendant 10 secondes au début de la prise de vues (**Horodatage**). Cette fonction n'agit qu'une fois par jour.

Remarque sur l'heure

L'horloge interne du caméscope fonctionne selon un cycle de 12 heures.

- 12:00 AM : Minuit
- 12:00 PM : Midi

Remarque sur l'horodatage

Vous pouvez mettre l'horodatage automatique dans les réglages de menu en ou hors service en sélectionnant ON ou OFF. L'horodatage automatique affiche automatiquement la date une fois par jour mais il l'affichera plus souvent si:

- Vous avez changé l'heure et la date.
- Vous avez éjecté et réinséré la cassette.
- Vous avez filmé moins de 10 secondes.
- Vous avez réglé AUTO DATE une fois sur OFF puis de nouveau sur ON dans les réglages de menu.

Cassettes utilisables et modes de lecture

Sélection du type de cassette

– CCD-TRV67/TRV87 seulement

Vous pouvez utiliser des cassettes vidéo Hi8 ou ordinaires 8 mm avec ce camescope. Lorsque vous utilisez des cassettes Hi8, l'enregistrement et la lecture s'effectuent dans le système Hi8 et lorsque vous utilisez des cassettes ordinaires 8 mm, l'enregistrement et la lecture s'effectuent dans le système 8 mm.

Toutefois, si vous enregistrez une cassette vidéo Hi8 dans le mode LP, l'enregistrement s'effectuera dans le système ordinaire 8 mm.

Si vous voulez reproduire une cassette enregistrée sur un magnéscope de système différent sur votre camescope, le mode de lecture sera automatiquement sélectionné en fonction de la cassette.

Le système Hi8 est une extension du système 8 mm et a été mis au point pour donner des images de plus grande qualité.

Vous ne pourrez pas reproduire correctement une cassette enregistrée dans le système Hi8 sur un enregistreur/lecteur vidéo utilisant un autre système.

Qu'est-ce que le standard Vidéo 8 XR/Vidéo Hi8 XR ?

– CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV87 seulement

Le standard "Vidéo 8 XR" / "Vidéo Hi8 XR" est une fonction qui améliore la qualité de l'image Vidéo 8/Vidéo Hi8. Elle permet d'obtenir à l'enregistrement comme à la lecture des images plus détaillées.

Les cassettes vidéo enregistrées sur un camescope doté de la fonction "XR" ont une image d'excellente qualité lorsqu'elles sont reproduites sur un camescope "XR".

La qualité de l'image sera celle du camescope ordinaire 8 mm/Hi8 si les cassettes vidéo enregistrées sur un camescope "XR" sont reproduites par un camescope classique 8 mm/Hi8 ou si les cassettes vidéo enregistrées sur camescope classique 8mm/Hi8 sont reproduites sur un camescope "XR".

* "XR" est l'abréviation de "Extended Resolution".

Lors de la lecture

Le mode de lecture (SP ou LP) et le système, Hi8 ou 8 mm (CCD-TRV67/TRV87 seulement) sont sélectionnés automatiquement en fonction du format dans lequel la cassette a été enregistrée. La qualité de l'image en mode LP est toutefois inférieure à celle de l'image en mode SP.

Remarque sur l'enregistrement stéréo AFM HiFi

– CCD-TRV87 seulement

Lorsque vous reproduisez une cassette, le son est monophonique si:

- vous enregistrez la cassette avec ce camescope puis la reproduisez sur un enregistreur/lecteur vidéo monophonique AFM HiFi.
- vous enregistrez la cassette sur un enregistreur vidéo monophonique AFM HiFi, puis la reproduisez sur ce camescope.

Cassettes vidéo 8 mm étrangères

Comme les standards couleur diffèrent d'un pays à l'autre, vous ne pourrez peut-être pas reproduire les cassettes que vous avez achetées à l'étranger. Reportez-vous à la liste des pays dans "Utilisation du camescope à l'étranger" pour vérifier le standard de télévision couleur utilisé dans les différents pays.

Cassettes utilisables et modes de lecture

Signal antipiratage

Lors de l'enregistrement

- CCD-TRV87 seulement

Vous ne pouvez pas enregistrer sur votre caméscope des logiciels contenant des signaux antipiratage pour la protection des droits d'auteur.

“COPY INHIBIT” apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur ou sur l'écran de télévision si vous essayez d'enregistrer ce type de logiciels.

Ce caméscope n'enregistre pas de signaux antipiratage sur la bande pendant l'enregistrement.

Lecture d'une cassette à double piste son

- CCD-TRV87 seulement

Réglez “HiFi SOUND” sur le mode souhaité dans les réglages de menu pour la lecture des cassettes à double piste son sur un enregistreur/lecteur stéréo AFM HiFi (p. 55).


Son fourni par le haut-parleur

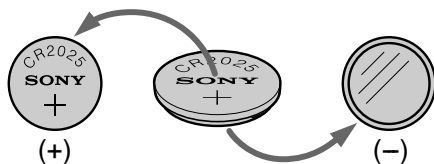
Mode sonore HiFi	Lecture d'une cassette stéréo	Lecture d'une cassette à deux pistes son
STEREO	Stéréo	Piste son principale et piste son secondaire
1	Monophonie	Piste son principale
2	Son artificiel	Piste son secondaire

Vous ne pouvez pas enregistrer des programmes à deux pistes son sur votre caméscope.

Remplacement de la pile au lithium du caméscope

Lorsque vous remplacez la pile au lithium, laissez la batterie rechargeable ou une autre source d'alimentation rattachée pour ne pas perdre la date, l'heure et d'autres réglages du menu.

Insérez la pile au lithium en tournant sa face positive (+) vers l'extérieur. Lorsque la pile est faible ou morte, l'indicateur  clignote pendant 5 secondes environ dans le viseur quand le commutateur POWER est réglé sur CAMERA. Si le cas se présente, remplacez la pile par une pile au lithium Sony CR2025 ou Duracell DL-2025. L'utilisation de toute autre sorte de pile peut présenter un risque d'incendie ou d'explosion. Respectez les consignes du fabricant pour la mise au rebut des piles au lithium.



AVERTISSEMENT

La pile au lithium peut exploser si elle est mal utilisée. Ne pas la recharger, la démonter ni la jeter au feu.

Pile au lithium

- Gardez la pile au lithium hors de portée des enfants.
- Si la pile était avalée, consultez immédiatement un médecin.
- Essayez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.

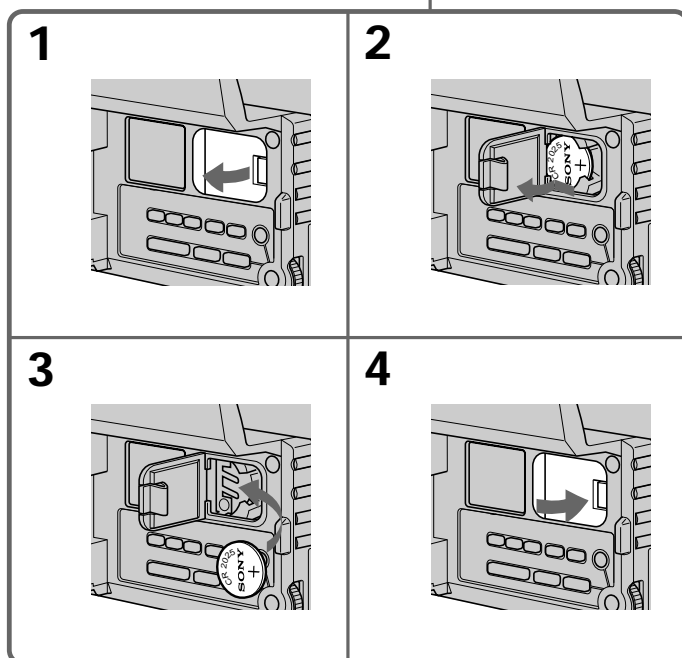
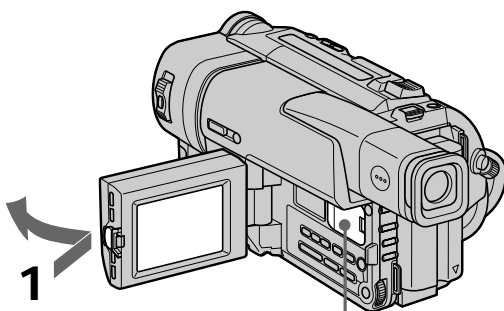
Pile au lithium installée en usine

Cette pile ne durera peut-être pas un an.

Remplacement de la pile au lithium du caméscope

Remplacement de la pile au lithium


- (1) Ouvrez le panneau LCD puis le couvercle du logement de la pile.
- (2) Appuyez une fois sur la pile au lithium et sortez-la de son support.
- (3) Installez une pile au lithium Sony CR2025 ou Duracell DL-2025 en tournant la face positive (+) vers l'extérieur.
- (4) Refermez le couvercle.



Guide de dépannage

Si un problème quelconque se présente quand vous utilisez le caméscope, référez-vous au tableau suivant pour le résoudre. Si la difficulté persiste, débranchez la source d'alimentation et contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony. Si "C:□□:□□" apparaît sur l'écran LCD ou dans le viseur, l'autodiagnostic a fonctionné et vous indique l'erreur. Voir page 70 pour les détails à ce sujet.

Mode d'enregistrement

Symptôme	Causes et/ou solutions
START/STOP ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Le commutateur POWER est réglé sur OFF (CHARGE) ou VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67). → Réglez-le sur CAMERA. (p. 16)• STANDBY est réglé sur LOCK. → Réglez-le sur STANDBY. (p. 16)• La cassette est terminée. → Rembobinez la bande ou insérez une nouvelle cassette. (p. 15, 24)• Le taquet d'interdiction d'enregistrement est ouvert et la marque rouge visible. → Utilisez une nouvelle cassette ou tirez le taquet. (p. 15)• La bande adhère au tambour (condensation d'humidité). → Enlevez la cassette et laissez le caméscope au repos pendant au moins une heure pour que l'humidité s'évapore. (p. 73)
Le caméscope s'éteint	<ul style="list-style-type: none">• Alors que vous filmiez en mode CAMERA, vous avez laissé le caméscope en mode d'attente plus de 5 minutes. → Baissez STANDBY, puis relevez-le. (p. 16)
L'image dans le viseur n'est pas claire.	<ul style="list-style-type: none">• L'oculaire n'est pas ajusté. → Ajustez-le. (p. 19)
Le stabilisateur ne fonctionne pas. (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement)	<ul style="list-style-type: none">• STEADYSHOT est réglé sur OFF dans les réglages de menu. → Réglez-le sur ON. (p. 55)• Le stabilisateur ne fonctionne pas quand le mode grand écran est réglé sur 16:9FULL.
L'autofocus ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• FOCUS est réglé sur MANUAL. → Réglez-le sur AUTO. (p. 44)• Les conditions d'éclairage ne sont pas appropriées pour la mise au point automatique. → Réglez FOCUS sur MANUAL pour faire la mise au point manuellement. (p. 44)
Impossible de faire un fondu. (CCD-TRV87 seulement)	<ul style="list-style-type: none">• Vous utilisez un effet numérique. → Annulez l'effet. (p. 38)
L'indicateur  clignote dans le viseur.	<ul style="list-style-type: none">• Les têtes vidéo sont peut-être sales. → Nettoyez-les avec une cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (non fournie). (p. 74)
L'image n'apparaît pas dans le viseur.	<ul style="list-style-type: none">• L'écran LCD est ouvert. → Fermez-le. (p. 17)
Une bande verticale apparaît lorsque vous filmez un sujet lumineux, par exemple une lumière ou la flamme d'une bougie devant un fond sombre.	<ul style="list-style-type: none">• Le contraste entre le sujet et le fond est trop important. Le caméscope fonctionne normalement.
Une bande verticale apparaît quand vous filmez un sujet très lumineux.	<ul style="list-style-type: none">• Le caméscope fonctionne normalement.

Guide de dépannage

Symptôme	Causes et/ou solutions
Quelques points blancs apparaissent dans le viseur ou l'écran LCD. (CCD-TRV87 seulement)	<ul style="list-style-type: none">Le mode Obturation lente, Faible éclairage ou Super Prise de vues nocturne est validé. Il ne s'agit pas d'une anomalie.
Une image différente apparaît dans le viseur ou sur l'écran LCD.	<ul style="list-style-type: none">Si le camescope ne contient pas de cassette, il se met automatiquement en mode de démonstration 10 minutes après le réglage du commutateur POWER sur CAMERA ou de DEMO MODE sur ON dans les réglages de menu. → Insérez une cassette pour arrêter la démonstration. Vous pouvez aussi désactiver ce mode. (p. 59)
Les couleurs de l'image enregistrée ne sont pas naturelles ou elles sont anormales.	<ul style="list-style-type: none">NIGHTSHOT est réglé sur ON. → Réglez cette fonction sur OFF. (p. 21)
L'image apparaît trop lumineuse et le sujet n'apparaît pas dans le viseur ni sur l'écran LCD.	<ul style="list-style-type: none">NIGHTSHOT est réglé sur ON dans un lieu bien éclairé. → Réglez cette fonction sur OFF ou utilisez-la dans un lieu sombre. (p. 21)



Mode de lecture

Symptôme	Causes et/ou solutions
La bande ne bouge pas lorsque vous actionnez une touche de transport de bande.	<ul style="list-style-type: none">Le commutateur POWER est réglé sur CAMERA ou OFF (CHARGE). → Réglez-le sur VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67). (p. 24)La bande est terminée. → Rembobinez-la. (p. 24)
L'image de lecture n'est pas nette ou n'apparaît pas.	<ul style="list-style-type: none">Le canal vidéo du téléviseur n'est pas réglé correctement. → Réglez-le correctement (p. 27)EDIT est réglé sur ON dans les réglages de menu. → Réglez-le sur OFF. (p. 55)Les têtes vidéo sont peut-être sales. → Nettoyez-les avec une cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (non fournie). (p. 74)
Aucun son ou son très faible à la lecture d'une cassette.	<ul style="list-style-type: none">Une cassette stéréo est reproduite alors que HiFi SOUND est réglé sur 2 dans les réglages de menu (CCD-TRV87 seulement). → Réglez-le sur STEREO. (p. 55)Le volume est réduit au minimum. → Augmentez le volume. (p. 24)
Le son est coupé ou les images n'apparaissent pas sur le téléviseur ou l'écran LCD lors de la lecture. (CCD-TRV87 seulement)	→ Débranchez le cordon de liaison audio/vidéo de la prise AUDIO/VIDEO, puis rebranchez-le.

Modes d'enregistrement et de lecture

Symptôme	Causes et/ou solutions
Le camescope ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">La batterie rechargeable n'est pas en place, ou bien elle est vide ou presque vide. → Installez une batterie rechargée. (p. 9, 10)L'adaptateur secteur n'est pas branché sur une prise murale. → Branchez-le sur une prise murale. (p. 4, 14)
La recherche de fin d'enregistrement ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">La cassette a été éjectée après l'enregistrement.Vous n'avez encore rien enregistré sur la nouvelle cassette.

Guide de dépannage

Symptôme	Causes et/ou solutions
La batterie se décharge rapidement.	<ul style="list-style-type: none">• La température ambiante est trop basse.• La batterie n'est pas chargée complètement. → Rechargez une nouvelle fois la batterie. (p. 10)• La batterie est complètement usée et ne peut plus être rechargée. → Remplacez-la par une autre batterie rechargeable. (p. 9)
L'indicateur d'autonomie restante de la batterie n'affiche pas le temps correct.	<ul style="list-style-type: none">• Vous avez utilisé la batterie rechargeable dans un environnement extrêmement chaud ou froid pendant longtemps.• La batterie rechargeable est complètement usée et ne peut plus être rechargée. → Remplacez-la par une autre batterie rechargeable. (p. 9)• La batterie rechargeable est vide. → Utilisez une batterie rechargée. (p. 9, 10)
L'appareil s'éteint bien que le temps indiqué comme autonomie restante soit suffisant.	→ Rechargez une nouvelle fois la batterie complètement pour que le temps indiqué soit correct.
La cassette ne peut pas être enlevée de son support.	<ul style="list-style-type: none">• La source d'alimentation est débranchée. → Rebranchez-la correctement. (p. 9, 14)• La batterie est vide. → Utilisez une batterie rechargée ou l'adaptateur secteur. (p. 9, 10)
Les indicateurs  et  clignotent et aucune fonction ne marche sauf l'éjection de la cassette.	<ul style="list-style-type: none">• Il y a condensation d'humidité. → Enlevez la cassette et laissez le camescope au repos pendant au moins une heure pour que l'humidité s'évapore. (p. 73)

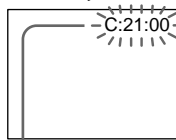
Divers

Symptôme	Causes et/ou solutions
La télécommande fournie avec le camescope ne fonctionne pas. (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement)	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER est réglée sur OFF dans les réglages de menu. → Réglez cette fonction sur ON. (p. 55)• Un obstacle bloque les rayons infrarouges. → Enlevez l'obstacle.• Les piles insérées dans le porte-piles ne sont pas installées dans le bons sens. → Insérez-le en respectant la polarité + et -. (p. 84)• Les piles sont épuisées. → Insérez-en des neuves. (p. 84)
La date et l'heure n'apparaissent pas et des barres "--:--:" apparaissent.	• Réglez la date et l'heure. (p. 61)
L'image d'un téléviseur ou d'un magnétoscope n'apparaît pas bien que le camescope soit raccordé aux sorties du téléviseur ou magnétoscope. (CCD-TRV87 seulement)	<ul style="list-style-type: none">• DISPLAY est réglé sur V-OUT/LCD dans les réglages de menu. → Réglez ce paramètre sur LCD. (p. 55)
Une mélodie ou un bip retentit pendant 5 secondes.	<ul style="list-style-type: none">• De l'humidité s'est condensée. → Enlevez la cassette et laissez le camescope au repos pendant au moins une heure. (p. 73)• Présence d'un problème. → Enlevez la cassette et réinsérez-la, puis faites fonctionner le camescope.
Pendant la recharge de la batterie aucun indicateur n'apparaît ou l'indicateur clignote sur l'afficheur.	<ul style="list-style-type: none">• L'adaptateur secteur est débranché. → Branchez-le correctement. (p. 10)• La batterie rechargeable ne fonctionne pas correctement. → Contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony.

Affichage d'autodiagnostic

Le camescope a un affichage d'autodiagnostic qui indique l'état du camescope par un code de 5 caractères (une lettre et des chiffres) sur l'écran LCD ou dans le viseur. Si un code à 5 caractères apparaît, reportez-vous au tableau de codes suivant. Les deux derniers caractères (indiqués par □□) dépendent de l'état du camescope.

Viseur (ou Ecran LCD)



Autodiagnostic

• C:□□:□□

Vous pouvez résoudre vous-même le problème.

• E:□□:□□

Contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony.

Affichage à cinq caractères	Causes et/ou solutions
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none">• Vous utilisez une batterie rechargeable qui n'est pas de type "InfoLITHIUM". → Utilisez une batterie "InfoLITHIUM" (p. 14)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none">• De l'humidité s'est condensée. → Enlevez la cassette et laissez le camescope au repos pendant au moins une heure. (p. 73)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none">• Les têtes vidéo sont sales. → Nettoyez les têtes avec une cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (non fournie). (p. 74)
C:31:□□ C:32:□□	<ul style="list-style-type: none">• Présence d'un problème différent de ceux mentionnés ci-dessus mais pouvant être résolu par vous-même. → Enlevez la cassette et réinsérez-la, puis faites fonctionner le camescope. → Débranchez le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur et enlevez la batterie rechargeable. Après avoir raccordé la source d'alimentation, faites fonctionner le camescope.
E:61:□□ E:62:□□	<ul style="list-style-type: none">• Présence d'un problème que vous ne pouvez pas résoudre vous-même. → Contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony et indiquez-leur le code à 5 caractères. (par ex. E:61:10)

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème après ces différents contrôles, contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony.

Indicateurs et messages d'avertissement

Si des indicateurs et messages apparaissent dans le viseur, sur l'écran LCD ou sur l'afficheur, contrôlez les points suivants:

Voir la page indiquée entre parenthèses “ () ” pour les détails.

Les indicateurs et messages s'affichent en jaune.

Indicateurs d'avertissement

Les têtes vidéo sont sales

Clignotement lent:

- Vous devez nettoyer les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (non fournie) (p. 74)


La batterie est vide ou presque vide

Clignotement lent:

- La batterie est presque vide.

Clignotement rapide:

- La batterie est vide. (p. 10)
- La batterie est complètement usée et ne peut plus être rechargée.

Selon la situation, l'indicateur  peut se mettre à clignoter, bien qu'il reste encore 5 à 10 minutes d'autonomie.

Indicateur de cassette

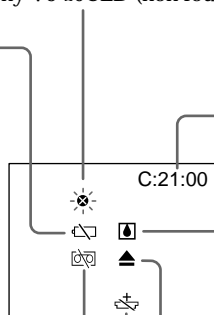
Clignotement lent:

- La cassette est presque terminée.
- Aucune cassette en place (p. 15).*
- Le taquet d'interdiction d'enregistrement est ouvert (rouge) (p. 15).*

Clignotement rapide:

- La cassette est terminée (p. 15, 24).*

La pile au lithium est faible ou pas installée (p. 65)



Affichage d'autodiagnostic (p. 70)

Condensation d'humidité*

Clignotement rapide:

- Ejectez la cassette, éteignez le caméscope et laissez-le pendant un heure avec le logement de cassette ouvert (p. 73).

Vous devez éjecter la cassette.


Clignotement lent:

- Le taquet d'interdiction d'enregistrement est ouvert (rouge) (p. 15).*

Clignotement rapide:

- Condensation d'humidité (p. 73).
- La cassette est terminée (p. 15, 24).*
- L'autodiagnostic a été activé (p. 70).

Messages d'avertissement

- CLOCK SET Réglez la date et l'heure. (p. 61)
- For "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY Utilisez une batterie "InfoLITHIUM". (p. 14)
-  CLEANING CASSETTE Les têtes vidéo sont sales (p. 74)
- START/STOP KEY Appuyez sur la touche START/STOP pour activer le réglage ORC. Ce message s'affiche en blanc. (p. 58)
- ORC Le réglage ORC fonctionne. Ce message s'affiche en blanc. (p. 58)
- COPY INHIBIT Vous essayez d'enregistrer une image qui contient un signal antipiratage. (CCD-TRV87 seulement) (p. 64)

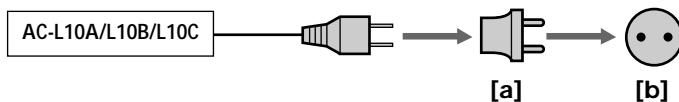
* Vous entendez la mélodie ou un bip.

Utilisation du caméscope à l'étranger

Utilisation du caméscope à l'étranger

Vous pouvez utiliser le caméscope dans n'importe quel pays avec l'adaptateur d'alimentation secteur fourni avec le caméscope sur un courant secteur de 100 à 240 volts, 50/60 Hz.

Pour recharger la batterie, utilisez un adaptateur de fiche [a] (en vente dans le commerce), si nécessaire, selon la forme de la prise murale [b].



Ce caméscope est de standard NTSC. Pour regarder vos films sur un téléviseur, le téléviseur doit être de standard NTSC et équipé de prises d'entrée audio/vidéo. Vérifiez dans la liste alphabétique suivante les différents standards de télévision couleur existants.

Standard NTSC

Amérique Centrale, Bahamas, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Corée, Equateur, Etats-Unis, Jamaïque, Japon, Mexique, Pérou, Philippines, Surinam, Taiwan, Venezuela, etc.

Standard PAL

Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Chine, Danemark, Espagne, Finlande, Grande-Bretagne, Hongkong, Italie, Koweït, Malaisie, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Portugal, République slovaque, République tchèque, Singapour, Suède, Suisse, Thaïlande, etc.

Standard PAL M

Brésil

Standard PAL N

Argentine, Paraguay, Uruguay

Standard SECAM



Bulgarie, France, Guyane, Hongrie, Irak, Iran, Monaco, Pologne, Russie, Ukraine, etc.

Réglage de l'heure par le décalage horaire


Vous pouvez facilement régler l'heure en fonction du décalage horaire. Sélectionnez WORLD TIME dans les réglages de menu. Voir page 60 pour de plus amples informations.

Entretien et précautions

Condensation d'humidité

Si vous apportez le camescope directement d'un endroit froid dans un endroit chaud, de l'humidité risque de se condenser à l'intérieur du camescope, sur la bande ou sur l'objectif. Si de l'humidité s'est condensée sur la bande, celle-ci peut adhérer au tambour de têtes et être endommagée, ou l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement et si de l'humidité s'est condensée à l'intérieur du camescope, un bip retentira et l'indicateur  clignotera. Si une cassette est insérée dans le camescope, l'indicateur  clignotera également. L'indicateur de condensation n'apparaîtra pas si de l'humidité s'est condensée sur l'objectif.

En cas de condensation d'humidité

Aucune fonction ne peut être utilisée sauf l'éjection de la cassette. Ejectez la cassette, éteignez le camescope et laissez-le au repos pendant une heure environ en laissant le logement de la cassette ouvert. Vous pourrez à nouveau utiliser le camescope si l'indicateur  n'apparaît pas quand vous mettez le camescope sous tension.

Remarque sur la condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser lorsque vous portez le camescope d'un endroit froid dans un endroit chaud (ou inversement) ou si vous utilisez le camescope dans un endroit chaud:

- Vous filmez sur les pistes de ski puis rentrez dans une pièce chauffée
- Vous utilisez votre camescope dans un endroit chaud après l'avoir sorti d'une voiture ou d'une pièce climatisée.
- Vous utilisez votre camescope après un orage ou une averse
- Vous utilisez votre camescope dans un endroit très chaud et humide



Pour éviter la condensation d'humidité

Lorsque vous portez votre camescope d'un endroit froid dans un endroit chaud, mettez-le dans un sac en plastique que vous prendrez soin de bien fermer. Retirez-le du sac lorsque la température à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante (environ une heure plus tard).

Entretien

Nettoyage des têtes vidéo

Pour être sûr d'obtenir une image nette, nettoyez les têtes vidéo. Les têtes vidéo sont sales lorsque:

- L'indicateur  et le message "CLEANING CASSETTE" apparaissent alternativement ou lorsque l'indicateur  clignote sur l'écran LCD ou dans le viseur.
- Les images sont parasitées à la lecture.
- Les images sont à peine visibles à la lecture.
- Les images n'apparaissent pas du tout à la lecture.

Si c'est le cas, nettoyez les têtes vidéo avec la cassette de nettoyage Sony V8-25CLD (non fournie).



[a] Image légèrement sale

[b] Image très sale




Remarque sur les têtes vidéo

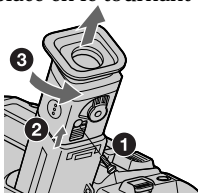
Si des parasites restent sur l'image après le nettoyage des têtes avec une cassette de nettoyage, les têtes vidéo sont sans doute usées en raison d'un usage intensif. Si c'est le cas, elles devront être remplacées par des neuves. Contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparation agréé Sony pour faire remplacer les têtes.

Nettoyage de l'écran LCD

Il est conseillé d'utiliser la trousse de nettoyage pour écran LCD (non fournie) pour nettoyer l'écran s'il est couvert de traces de doigts ou de poussière.

Dépoussiérage de l'intérieur du viseur

- (1)  Enlevez la vis avec un tournevis (non fourni).  Tout en poussant le bouton RELEASE vers le haut  tournez l'œilleton dans le sens antihoraire et retirez-le.
- (2) Nettoyez la surface avec un soufflet pour appareil photo en vente dans le commerce.
- (3) Remettez l'œilleton en place en le tournant dans le sens horaire et revissez la vis.



Attention

N'enlevez aucune autre vis à part celle de l'œilleton.

Précautions

Fonctionnement du caméscope

- Faites fonctionner le caméscope sur le courant continu de 7,2 V (batterie rechargeable) ou 8,4 V (adaptateur secteur).
- Pour le fonctionnement sur le courant secteur ou le courant continu, utilisez les accessoires recommandés dans ce mode d'emploi.
- Si un solide ou un liquide tombe dans le caméscope, débranchez le caméscope et faites-le vérifier par votre revendeur Sony avant de le remettre sous tension.
- Evitez toute manipulation brusque du caméscope et tout choc mécanique. Prenez particulièrement soin de l'objectif.
- Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHARGE) quand vous n'utilisez pas le caméscope.
- N'enveloppez pas le caméscope dans une serviette, par exemple, et ne l'utilisez pas ainsi car il risque de trop chauffer.
- Eloignez le caméscope des champs magnétiques puissants et des vibrations mécaniques.
- N'appuyez pas sur l'écran LCD avec les doigts ou un objet pointu.
- Si vous utilisez le caméscope dans un endroit froid, une image rémanente peut apparaître sur l'écran LCD, mais c'est normal.
- Quand vous utilisez le caméscope, le dos de l'écran LCD peut devenir chaud. C'est également normal.

Torche intégrée

- Ne cognez pas et ne secouez pas la torche intégrée quand elle est allumée, car l'ampoule pourrait être endommagée ou sa durée de vie réduite.
- Ne laissez pas la torche intégrée allumée si elle repose sur ou contre quelque chose. Elle pourrait être endommagée ou provoquer un incendie.

Manipulation des cassettes

N'insérez jamais rien dans les petits orifices à l'arrière de la cassette, car ils servent à détecter le type de bande, son épaisseur et si le taquet est tiré ou non.

Entretien du caméscope

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le caméscope pendant longtemps, enlevez la cassette et mettez le caméscope de temps en temps sous tension, faites fonctionner la section CAMERA et la section VTR (CCD-TRV87) ou PLAYER (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67) et reproduisez une cassette pendant environ 5 minutes.
- Nettoyez l'objectif avec une brosse douce pour enlever la poussière. S'il y a des traces de doigts, enlevez-les avec un chiffon doux.
- Nettoyez le coffret avec un chiffon doux et sec, ou un chiffon légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvant car la finition pourrait être endommagée.
- Ne laissez pas rentrer de sable dans le caméscope. Si vous l'utilisez sur une plage sableuse ou dans un endroit poussiéreux, protégez-le du sable ou de la poussière. Le sable et la poussière peuvent causer des dégâts irréparables.

Adaptateur secteur

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous ne comptez pas l'utiliser pendant longtemps. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non sur le cordon.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur si le cordon est endommagé, ou si l'adaptateur est tombé ou endommagé.
- Ne pliez pas trop le cordon d'alimentation secteur et ne posez pas d'objet lourd dessus, car il pourrait être endommagé et provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique ne touche les pièces métalliques de la section de connexion, car un court-circuit pourrait endommager l'adaptateur.
- Veillez à ce que les contacts métalliques soient toujours propres.
- N'ouvrez pas l'adaptateur secteur.
- Ne laissez pas tomber l'adaptateur et ne le cognez pas.
- Quand vous utilisez l'adaptateur secteur, en particulier pendant la recharge, éloignez-le des récepteurs AM et appareils vidéo pour ne pas perturber la réception AM et l'image vidéo.
- L'adaptateur chauffe quand il est utilisé. C'est normal.
- Ne laissez pas l'adaptateur secteur dans un endroit:
 - Extrêmement chaud ou froid
 - Poussiéreux ou sale
 - Très humide
 - Soumis à des vibrations

Batterie rechargeable

- Utilisez uniquement le chargeur, ou l'appareil vidéo doté d'une fonction de charge, spécifié.
- Pour éviter tout court-circuit, ne laissez pas d'objets métalliques au contact des bornes de batterie.
- Laissez la batterie à l'écart de toute flamme.
- N'exposez jamais la batterie à des températures supérieures à 140°F(60°C), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- Ne mouillez pas la batterie.
- N'exposez pas la batterie à un choc mécanique.
- Ne démontez et ne modifiez pas la batterie.
- Fixez correctement la batterie sur l'appareil vidéo.
- La recharge d'une batterie à moitié vide n'affecte pas sa capacité originale.

Remarques sur les piles sèches

– CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement

Afin d'éviter tout dommage dû à la fuite des piles ou à la corrosion, tenez compte des points suivants:

- Insérez les piles avec les pôles + et – dirigés dans le bon sens.
- Ne rechargez pas des piles sèches.
- N'utilisez pas en même temps des piles usées et des piles neuves.
- N'utilisez pas différents types de piles.
- Les piles se déchargent lentement quand elles ne sont pas utilisées.
- N'utilisez pas des piles qui fuient.

En cas de fuite des piles

- Essuyez soigneusement le liquide dans le logement des piles avant de remplacer les piles.
- Si vous touchez le liquide, lavez-vous bien avec de l'eau.
- Si du liquide rentre dans vos yeux, lavez-vous les yeux avec beaucoup d'eau puis consultez un médecin.

En cas de difficulté, débranchez le camescope et contactez votre revendeur Sony.

Spécifications

Camescope

Système

Système d'enregistrement vidéo

2 têtes rotatives, Balayage hélicoïdal, Modulation de fréquence

Système d'enregistrement audio

Têtes rotatives, Modulation de fréquence

Signal vidéo

NTSC couleur, normes EIA

Format de cassette

Cassette vidéo 8 mm

CCD-TRV17/TRV37/TRV57:

Ordinaire 8

CCD-TRV67/TRV87: Hi8 ou

ordinaire 8

Temps d'enregistrement/lecture

(cassette de 120 min.)

Mode SP: 2 heures

Mode LP: 4 heures

Temps d'avance rapide/

rembobinage

(cassette de 120 min.)

Env. 5 min

Visueur

Visueur électronique (monochrome)

Dispositif d'image

CCD-TRV17/TRV37:

CCD 1/6 pouce (Dispositif à

transfert de charge)

CCD-TRV57/TRV67/TRV87:

CCD 1/4 pouce (dispositif à

transfert de charge)

CCD-TRV17/TRV37:

Approx. 270 000 pixels

(Pixels efficaces: Approx. 250 000)

CCD-TRV57/TRV67:

Approx. 320 000 pixels

(Pixels efficaces: Approx. 200 000)

CCD-TRV87:

Env. 470 000 pixels

(Pixels efficaces: Approx. 300 000)

Objectif

Objectif pour zoom électrique combiné

Diamètre du filtre 1 7/16 po.

(37 mm)

CCD-TRV17:

20× (Optique), 80× (Numérique)

CCD-TRV37:

20× (Optique), 200× (Numérique)

CCD-TRV57/TRV67/TRV87:

20× (Optique) 360× (Numérique)

Longueur focale

5/32 à 2 7/8 po. (3,6 à 72 mm)

Converti en appareil photo 24 × 36

CCD-TRV17/TRV37:

2 – 40 6/8 po. (51,8 – 1036 mm)

CCD-TRV57/TRV67/TRV87:

1 5/8 à 32 3/8 po. (41 à 820 mm)

Température de couleur

Automatique

Illumination minimale

CCD-TRV17/TRV37:

1 lux (F 1.4)

CCD-TRV57/TRV67:

0,4 lux (F 1.4)

CCD-TRV87:

0,6 lux (F 1.4)

0 lux en mode NIGHTSHOT*

* Les sujets invisibles dans l'obscurité peuvent être filmés avec la lumière infrarouge.

Connecteurs d'entrée et de sortie

Entrée (CCD-TRV87 seulement)/

Sortie S-vidéo (CCD-TRV67/

TRV87 seulement)

Mini-jack 4 broches

Signal de luminance: 1 Vc-c,

75 ohms, asymétrique

Signal de chrominance: 0,286 Vc-c,

75 ohms, asymétrique

Entrée (CCD-TRV87 seulement)/

Sortie vidéo

Prise Cinch, 1 Vc-c, 75 ohms,

asymétrique

Entrée (CCD-TRV87 seulement)/

Sortie audio

CCD-TRV17/TRV37/TRV57/

TRV67:

Monophonique, jack ø 6,35 mm,

327 mV

CCD-TRV87:

Prises Cinch (2: stéréo G et D)

327 mV (à impédance de sortie de

47 kilohms), impédance inférieure

à 2,2 kilohms

RFU DC OUT

Mini-jack spécial, 5 V CC

Prise de casque (CCD-TRV87

seulement)

Mini-jack stéréo (ø 3,5 mm)

Prise d'écouteur (CCD-TRV17/

TRV37/TRV57/TRV67 seulement)

Mini-jack mono (ø 3,5 mm)

Prise LANC

Super mini-jack stéréo (ø 2,5 mm)

Prise MIC

CCD-TRV17/TRV37/TRV57/

TRV67: Mini-jack mono (ø 3,5 mm)

CCD-TRV87:

Mini-jack stéréo (ø 3,5 mm)

Ecran LCD

Image

2,5 pouces en diagonale

2 × 1 1/2 po. (50,3 × 37,4 mm)

Nombre total de points

61 600 (280 × 220)

Généralités

Alimentation

7,2 V (batterie rechargeable)

8,4 V (adaptateur secteur)

Consommation électrique

moyenne (avec la batterie)

Pendant l'enregistrement avec

l'écran LCD

CCD-TRV17/TRV37/TRV57/

TRV67: 2,7 W

CCD-TRV87: 2,8 W

Visueur

CCD-TRV17/TRV37/TRV57/

TRV67: 2,3 W

CCD-TRV87: 2,4 W

Température de fonctionnement

32°F à 104°F (0°C à 40°C)

Température d'entreposage

-4°F à +140°F (-20°C à +60°C)

Dimensions (env.)

4 1/8 × 4 1/4 × 8 3/8 po.

(102 × 106 × 212 mm) (l/h/p)

Poids (env.)

1 li. 13 on. (850 g)

Sans batterie rechargeable, pile au

lithium, cassette et bandoulière

2 li. 2 on. (990 g)

avec la batterie rechargeable

NP-F330, la pile au lithium

CR2025, une cassette et la

bandoulière

Accessoires fournis

Voir page 8.

Spécifications

Adaptateur secteur

Alimentation

Secteur 100 - 240 V, 50/60 Hz

Consommation électrique

23 W

Tension de sortie

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A en mode de fonctionnement

Température de fonctionnement

32°F à 104°F (0°C à 40°C)

Température d'entreposage

-4°F à +140°F (-20°C à +60°C)

Dimensions (env.)

Env. 5 × 1 9/16 × 2 1/2 po.

(125 × 39 × 62 mm) (l/h/p)

parties saillantes et commandes non comprises

Poids (env)

9,8 on. (280 g)

sans le cordon d'alimentation

Batterie rechargeable

Tension de sortie

CC 7,2 V

Capacité

5,0 Wh

Dimensions (approx.)

1 9/16 × 13/16 × 2 7/8 po.

(38 × 21 × 71 mm) (l/h/p)

Poids (approx.)

3,4 on. (95 g)

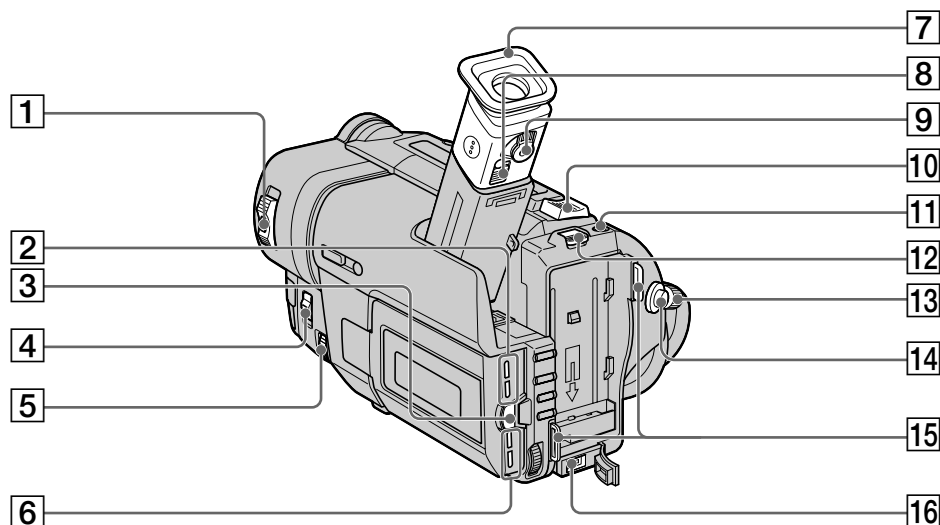
Type

Lithium-ion

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Nomenclature

Camescope



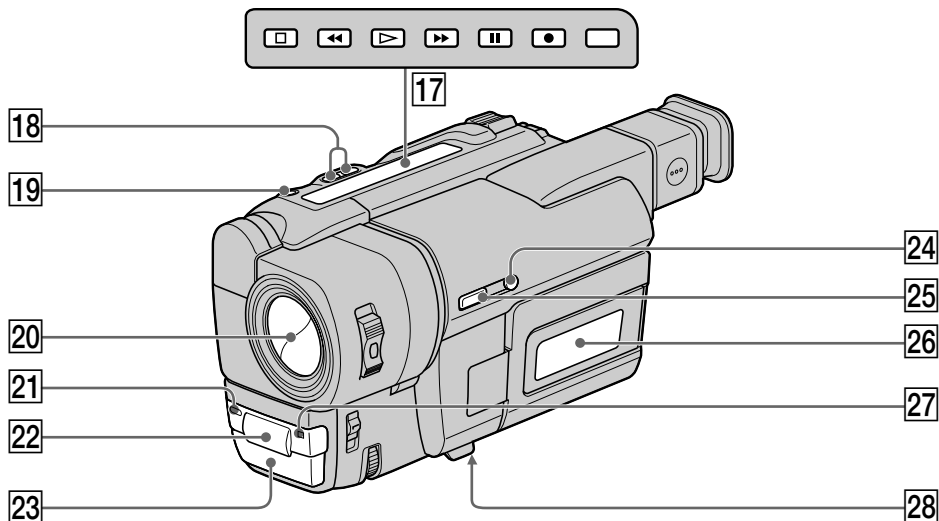
- | | |
|--|---|
| 1 Commutateur d'alimentation (POWER) (p. 16) | 9 Levier de réglage dioptrique (p. 19) |
| 2 Touches d'éclairage de l'écran LCD (LCD BRIGHT) (p. 17) | 10 Levier de zoom électrique (p. 18) |
| 3 Touche d'ouverture de l'écran LCD (OPEN) (p. 16) | 11 Touche d'enregistrement de photos (PHOTO) (CCD-TRV87 seulement) (p. 30) |
| 4 Commutateur de mise au point (FOCUS) (p. 44) | 12 Levier de libération de la batterie rechargeable (BATT RELEASE) (p. 9) |
| 5 Molette de réglage près/loin (NEAR/FAR) (p. 44) | 13 Commutateur d'attente (STANDBY) (p. 16) |
| 6 Touches de réglage du volume (VOLUME) (p. 24) | 14 Touche de marche/arrêt d'enregistrement (START/STOP) (p. 16) |
| 7 Œilleton (p. 74) | 15 Crochets de bandoulière (p. 81) |
| 8 Bouton de libération de l'œilleton (RELEASE) (p. 74) | 16 Prise d'entrée de courant continu (DC IN) (p. 4, 10) |

Référence rapide



Ce logo indique que ce produit est un accessoire d'origine, conçu pour les appareils vidéo Sony.

Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille d'acheter des accessoires portant le logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



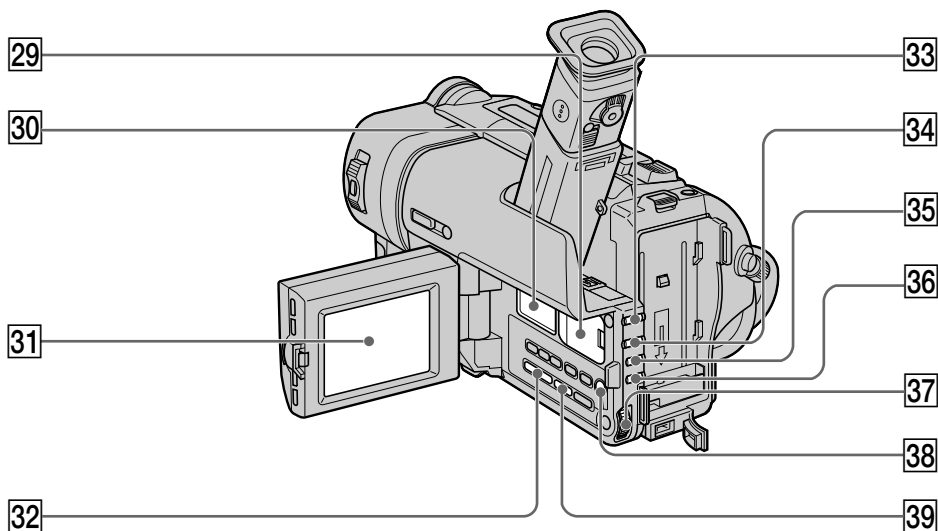
- 17 **Touches de transport de bande** (p. 24, 26, 54)
 - STOP (arrêt)
 - ◀ REW (rembobinage)
 - ▶ PLAY (lecture)
 - ▶▶ FF (avance rapide)
 - || PAUSE (pause)
 - REC (enregistrement) (CCD-TRV87 seulement)
- 18 **Touche de recherche de point de montage (EDITSEARCH)** (p. 23)
- 19 **Touche de liaison laser (S. LASER LINK)** (CCD-TRV87 seulement) (p. 28)
- 20 **Volet d'objectif** (p. 16)
- 21 **Voyant de tournage** (p. 16)
- 22 **Emetteur de rayons infrarouges** (p. 21, 28)
- 23 **Microphone**
- 24 **Touche de super prise de vues nocturne (SUPER NIGHTSHOT)** (p. 21)
- 25 **Commutateur de prise de vues nocturne (NIGHTSHOT)** (p. 21)
- 26 **Afficheur** (p. 85)
- 27 **Capteur** (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement) (p. 84)
- 28 **Douille de pied photographique (base)**
Assurez-vous que la longueur de la vis du pied est inférieure à 9/32 po. (6,5 mm) pour fixer correctement le pied et éviter que la vis n'endommage le camescope.

Qu'est-ce que le système SUPER LASER LINK? (CCD-TRV87 seulement)
Il s'agit d'un système qui transmet l'image et le son par les rayons infrarouges entre deux appareils vidéo portant le logo



Ces logos sont des marques de fabrique.

Nomenclature

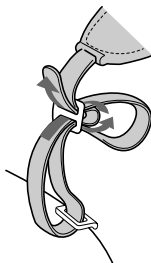


- | | |
|---|---|
| 29 Logement de la pile au lithium (p. 65) | 35 Touche de programme d'exposition automatique (PROGRAM AE) (p. 42) |
| 30 Haut-parleur | 36 Touche d'exposition (EXPOSURE) (p. 43) |
| 31 Ecran LCD (p. 17) | 37 Molette de sélection (SEL/PUSH EXEC) (p. 55) |
| 32 Touche d'effet numérique (DIGITAL EFFECT) (CCD-TRV87 seulement) (p. 39) | 38 Touche de menu (MENU) (p. 55) |
| 33 Touche de fondu (FADER) (p. 35) | 39 Touche d'effet d'image (PICTURE EFFECT) (p. 37) |
| 34 Touche de compensation de contre-jour (BACK LIGHT) (p. 20) | |

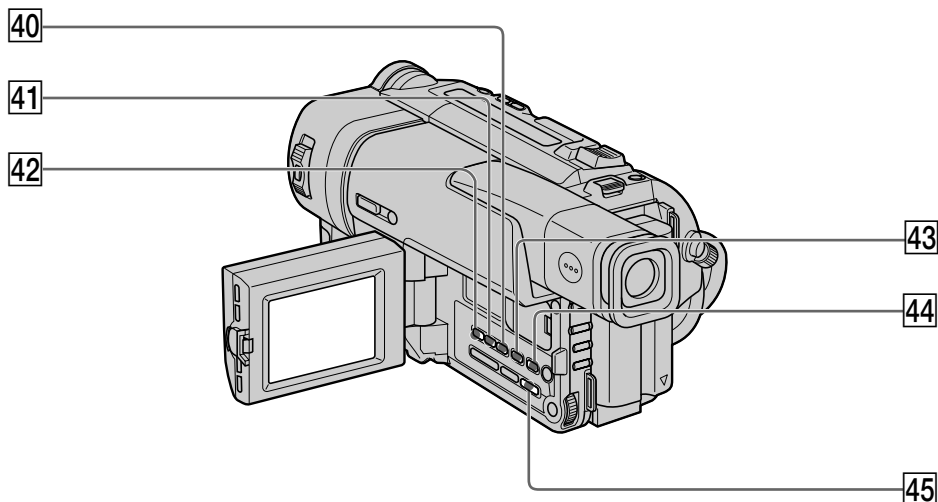
Reference rapide

Fixation de la bandoulière

Fixez la bandoulière fournie avec le camescope aux crochets prévus à cet effet.

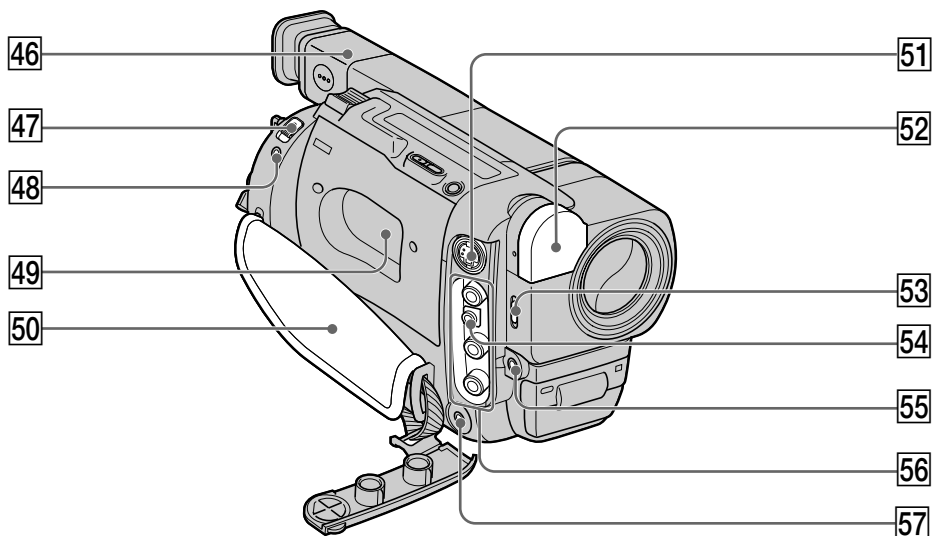







Nomenclature



- | | |
|---|--|
| 40 Touche de remise à zéro du compteur (COUNTER RESET) (p. 17) | 43 Touche d'affichage des indicateurs (DISPLAY) (p. 25) |
| 41 Touche d'affichage/enregistrement de l'heure (TIME) (p. 22) | 44 Touche de recherche de point de montage (END SEARCH) (p. 23) |
| 42 Touche d'affichage/enregistrement de la date (DATE) (p. 22) | 45 Touche d'affichage de titre (TITLE) (p. 45) |

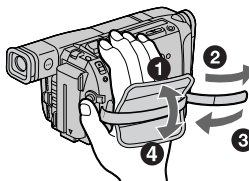
Nomenclature



- 46 Viseur (p. 5)
- 47 Commutateur d'éjection de la cassette (EJECT) (p. 15)
- 48 Prise de commande à distance (LANC )
LANC () vient de Local Application Control Bus system. La prise de commande  sert à contrôler le transport de la bande d'un appareil vidéo et des périphériques qui lui sont raccordés. Cette prise a la même fonction que les connecteurs CONTROL L ou REMOTE.
- 49 Logement de la cassette (p. 15)
- 50 Sangle
- 51 Prise S-vidéo (S VIDEO) (CCD-TRV67/TRV87 seulement) (p. 27)
- 52 Torche intégrée (p. 49)
- 53 Commutateur de torche (LIGHT) (p. 49)
- 54 Prise de sortie d'adaptateur radiofréquence (RFU DC OUT) (p. 28)
- 55 Prise de microphone (alimentation à l'enfichage) (MIC PLUG IN POWER)
Pour raccorder un microphone externe (non fourni). Cette prise accepte aussi les microphones alimentables à l'enfichage.
Si vous raccordez un microphone à 2 broches, fournissez l'alimentation par la prise DC OUT. Dans ce cas, la fonction WIND dans les réglages de menu n'agit pas. (CCD-TRV87 seulement)
- 56 Prises audio/vidéo (AUDIO/VIDEO) (p. 27)
- 57 Prise de casque () (CCD-TRV87 seulement)/prise  (écouteur) (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67 seulement)
Lorsque vous utilisez un casque (CCD-TRV87 seulement)/écouteur (CCD-TRV17/TRV37/TRV57/TRV67 seulement), le haut-parleur du caméscope est désactivé.

Référence rapide

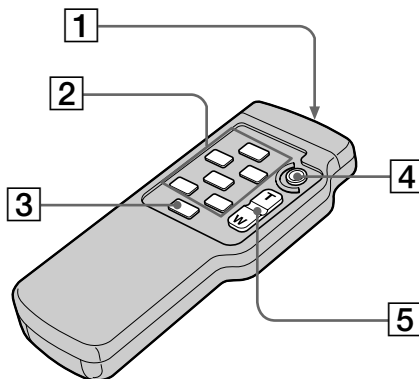
Pour serrer la sangle
Tirez assez fort pour bien serrer la sangle.



Télécommande

- CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement

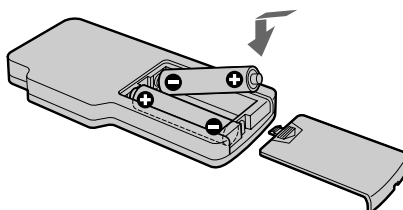
Les touches qui ont le même nom sur la télécommande et le caméscope fonctionnent de la même façon.



- | | |
|--|--|
| <p>1 Emetteur
Dirigez la télécommande vers le capteur du caméscope après avoir mis celui-ci sous tension.</p> <p>2 Touches de transport de bande (p. 26)</p> | <p>3 Touche d'affichage des indicateurs (DISPLAY) (p. 25)</p> <p>4 Touche de marche/arrêt (START/STOP) (p. 16)</p> <p>5 Touche de zoom électrique (p. 18)</p> |
|--|--|

Préparation de la télécommande

Insérez deux piles R6 (format AA) en faisant correspondre les indications + et - des piles avec celles du logement des piles.

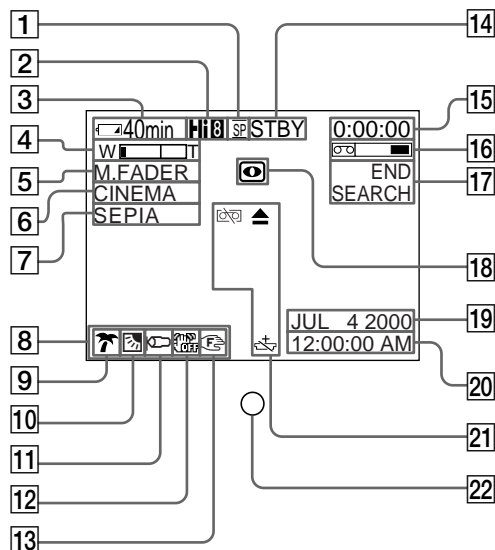


Remarque sur la télécommande

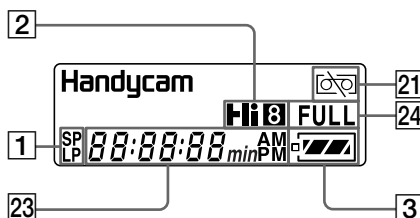
- N'exposez pas le capteur à des sources lumineuses puissantes comme la lumière directe du soleil ou un éclairage puissant, sinon la télécommande ne fonctionnera pas.
- Le caméscope utilise le mode de télécommande VTR2. Les modes de télécommande (1, 2 et 3) permettent de distinguer le caméscope d'autres magnétoscopes/caméscopes Sony et d'éviter les interférences de télécommande. Si vous utilisez un autre magnétoscope/caméscope Sony avec le mode de télécommande VTR2, il est conseillé de changer le mode de télécommande ou de masquer le capteur infrarouge de l'appareil avec du papier noir.

Indicateurs de fonctionnement

Écran LCD et VisEUR



Afficheur



- 1 Indicateur de mode d'enregistrement (p. 58)/Indicateur de mode Miroir (p. 17)
- 2 Indicateur de format Hi8 (CCD-TRV67/TRV87 seulement) (p. 20, 63)
- 3 Indicateur d'autonomie restante de la batterie (p. 20)
- 4 Indicateur d'exposition (p. 43)/Indicateur de zoom (p. 18)
- 5 Indicateur de fondu (p. 35)/Indicateur d'effet numérique (CCD-TRV87 seulement) (p. 39)
- 6 Indicateur de mode Grand écran (p. 32)
- 7 Indicateur d'effet d'image (p. 37)
- 8 Indicateur de luminosité de l'écran (p. 17)/Indicateur de volume (p. 24)
- 9 Indicateur de programme d'exposition automatique (PROGRAM AE) (p. 41)
- 10 Indicateur de compensation de contre-jour (p. 20)
- 11 Indicateur de réduction du bruit du vent (CCD-TRV87 seulement) (p. 56)
- 12 Indicateur de stabilisateur hors service (CCD-TRV57/TRV67/TRV87 seulement) (p. 57)

- 13 Indicateur de mise au point manuelle (p. 44)
- 14 Indicateur d'attente/veille (STBY/REC) (p. 20)/Indicateur de mode de transport de la bande (p. 26)
- 15 Compteur de bande (p. 20)/Indicateur d'autodiagnostic (p. 70)/Indicateur de mode photo (CCD-TRV87 seulement) (p. 30)
- 16 Indicateur de longueur de bande restante (p. 20)
- 17 Indicateur de recherche de fin d'enregistrement (p. 23)
- 18 Indicateur de prise de vues nocturnes (p. 21)
- 19 Indicateur d'horodatage (p. 62)/Indicateur de la date (p. 22, 62)
- 20 Indicateur de l'heure (p. 22, 62)
- 21 Indicateurs d'avertissement (p. 71)
- 22 Voyant de tournage (p. 16)
- 23 Indicateur de date ou heure (p. 22, 62)/Compteur de bande (p. 20)/Indicateur d'autodiagnostic (p. 70)/Indicateur d'autonomie restante de la batterie (p. 10)
- 24 Indicateur de recharge complète (p. 10)

Aperçu rapide des fonctions

Fonctions utilisées pour le réglage de l'exposition (dans le mode d'enregistrement)

- Dans les lieux sombres
• Sous un éclairage insuffisant
 - Dans un environnement sombre, coucher du soleil, feux d'artifices ou vues de nuit
 - Prise de vues à contre-jour
 - Sous des projecteurs, comme au théâtre ou lors d'une fête
 - Sous un éclairage puissant ou une lumière réfléchie, comme au bord de la mer et sur les pistes de ski
- NIGHTSHOT (p. 21)
Mode Faible éclairage (CCD-TRV87 seulement) (p. 41)
Mode Crépuscule et Lune (p. 41)
- BACK LIGHT (p. 20)
Mode Projecteur (p. 41)
- Mode Plage et ski (p. 41)

Fonctions permettant de renforcer l'impact des images (dans le mode d'enregistrement)

- Transition douce entre les scènes
 - Photographie d'une image fixe
 - Traitement numérique de l'image
 - Création d'un fond doux pour faire ressortir un sujet
 - Incrustation d'un titre
- FADER (p. 34)
PHOTO (CCD-TRV87 seulement) (p. 30)
PICTURE EFFECT (p. 37)
DIGITAL EFFECT (CCD-TRV87 seulement) (p. 38)
Mode Portrait (p. 41)
- TITLE (p. 45)

Fonctions permettant d'obtenir des films plus naturels (dans le mode d'enregistrement)

- Prévention de la détérioration de l'image lors de l'utilisation du zoom numérique
 - Mise au point manuelle
 - Réduction du bruit du vent
 - Prise de vues de sujets éloignés
 - Prise de vues de sujets rapides
- [MENU] D ZOOM (p. 55)
- Mise au point manuelle (p. 44)
[MENU] WIND (CCD-TRV87 seulement) (p. 55)
Mode Paysage (p. 41)
Mode Sports (p. 41)

Fonctions utilisées pour le montage (dans le mode d'enregistrement)

- Visionnage de l'image sur un téléviseur grand écran
 - Lecture sur un téléviseur sans cordon de liaison
 - Enregistrement de la date et de l'heure
 - Optimisation de cassettes usagées
- Mode Grand écran (p. 32)
- SUPER LASER LINK (CCD-TRV87 seulement) (p. 28)
Date et heure (p. 22)
[MENU] ORC (p. 55)

Fonctions utilisées après l'enregistrement (dans le mode de lecture)

- Lecture avec un son monophonique ou une seconde piste son
 - Correction des instabilités de l'image
 - Correction des parasites de la couleur
- [MENU] HiFi SOUND (CCD-TRV87 seulement) (p. 55)
[MENU] TBC (p. 55)
[MENU] DNR (p. 55)

Index

A, B

Adaptateur radiofréquence ...	28
Adaptateur secteur	10
Affichage d'autodiagnostic ...	70
BACK LIGHT	20
Bandoulière	81
Batterie "InfoLITHIUM"	13
Batterie rechargeable	9
Bip	60
BOUNCE	34

C, D

Captur	80
Cassette à double piste son	64
Cassette stéréo	64
Condensation d'humidité	73
Copie d'une cassette	52
Cordon de liaison audio/ vidéo	27, 52, 54
DEMO MODE	59
DISPLAY	25
DNR	57

E

Ecran LCD	17
EDIT	57
EDITSEARCH	23
Effet d'image	37
Effet numérique	38
Emetteur de rayons infrarouges	21, 28
END SEARCH	23, 26
Enregistrement de photos sur bande	30
Entrée/Sortie en fondu	34
Exposition	43

F, G, H

FADER	34
FLASH MOTION	38
FOCUS	44
Fondu en mosaïque	34
Grand angle	18
HiFi SOUND	57

I, J, K, L

Incrustation de la date et de l'heure	22
Indicateur d'autonomie restante de la batterie	20
Indicateurs d'avertissement	71
Indicateurs de fonctionnement	85
Indicateur de longueur de bande restante	20
LANC	83
Lecture au ralenti	26
LUMINANCEKEY	38

M, N

Microphone externe (non fourni)	83
Mise au point manuelle	44
Mode d'enregistrement	58
Mode Grand écran	32
Mode LP	58
Mode Miroir	17
Mode Super Prise de vues nocturne	21
Molette SEL/PUSH EXEC	55
Monophonique	64
MONOTONE	34
NIGHTSHOT	21

O, P, Q

OLD MOVIE	38
ORC	58
OVERLAP	34
Pause de lecture	26
Prise d'écouteur	83
Prise de casque	83
Prise de commande à distance (LANC)	83
Prise S-vidéo	27, 52, 54
PROGRAM AE	41

R

Raccordement (copie de cassette)	52
(visionnage sur un téléviseur)	27
Recharge complète	10

Recharge de la batterie	10
Recharge normale	10
Recherche rapide	26
Recherche visuelle	26
Réglage de la date et de l'heure	61
Réglage dioptrique	19
Réglages de menu	55
Revue d'enregistrement	23

S

Sangle	83
SLOW SHUTTER	38
Son AFM HiFi	63
Son principal	57
Son secondaire	57
Sources d'alimentation (batterie de voiture)	14
(batterie rechargeable)	9
(courant secteur)	14
Standards de télévision couleur	72
Standards NTSC	72
STEADYSHOT	56
STILL	38
STRIFE	34
SUPER LASER LINK	28
Système Hi8	63
Système ordinaire 8 mm	63
Systèmes d'enregistrement et de lecture	63

T, U, V

Taquet d'interdiction d'enregistrement	15
TBC	57
Télécommande	84
Téléobjectif	18
Temps d'enregistrement	11
Têtes	74
Titre	45
TRAIL	38
Transition	23

W, X, Y, Z

WIPE	34
WORLD TIME	60
Zoom	18
Zoom électrique	18

Sony  line <http://www.world.sony.com/>
